



Maximum  
**21°**

# La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN ?

VENDREDI 21 juillet 2000, Volume 66, No 25, Granby

LES *folles* AUBAINES  
DE LA SEMAINE



156493

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

*Son  
parapente  
s'échoue  
dans la  
montagne*

# TROIS HEURES entre ciel et terre

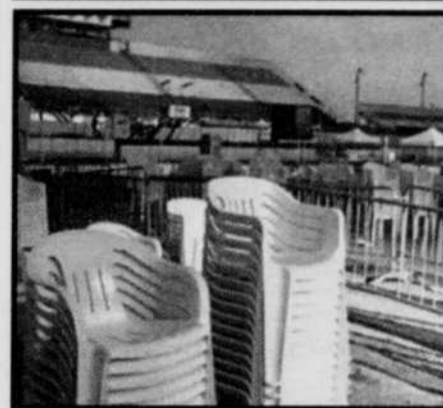
page 3



C'est à l'endroit indiqué par le cercle que la jeune pilote, Anick (en mortaise), s'est retrouvée.

photos Michel Saint-Jean

## REPAS



archives La Voix de l'Est

Où est passé  
l'argent?

pages 4-5

## B.-MISSISQUOI

Québec serre la vis  
page 4

## COWANSVILLE



photo Janick Marois

Charlebois en  
fin de tournée

page 2

**SUBARU**  
L'atTraction intégrale™

FORESTER L 5 vit., 2001  
0 comptant 0 transport et préparation



**399\$**/mois\*

- 2,5 L, 165 cv
- 4x4 intégrale
- Freins ABS
- Groupe électrique
- Régulateur de vitesse
- Galerie de toit

**CONCEPT** GRANBY  
**AUTOMOBILE**

Vente, pièces et service

**144 Denison Est, Granby 372-2007**

\* Location bail 48 mois. 20 000 km/année. Valeur résiduelle garantie. 0\$ comptant. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Offre d'une durée limitée. 154731

# Terminus pour La Maudite Tournée

Charlebois met fin à Cowansville à un périple de... sept ans

Catherine Gauthier  
COWANSVILLE

Il y avait encore quelques milliers de fans hier soir à Musique en Vue, assistant sans le savoir à la dernière représentation de la Maudite tournée de Robert Charlebois.

«C'est un show qui roule depuis 1993 et j'ai envie de faire autre chose», confiait le chanteur, peu avant de monter sur scène pour la première fois à Cowansville.

La formule est évidemment gagnante puisque l'interprète de Lindbergh enfile un à un tous ses plus grands succès.

«Si les gens entendent une tonne qu'ils ne connaissent pas dans tout le spectacle, ça va être beau», ajoutait-il très humblement.

## Couleur rock

Charlebois a donné une couleur rock son concert, ne saupoudrant que quelques ballades ici et là.

«L'énergie qui s'y dégage est impressionnante, et c'est un show qui plaît à tout le monde.»

Charlebois avoue «avoir envie de faire autre chose».

photo Janick Marois



Pas étonnant que jeunes et moins jeunes s'en donnent à cœur joie, accompagnant le chanteur dans ses plus grandes folies.

## Une autre vedette

Les artistes ont dû partager hier

la scène avec une autre star très attendue: le soleil. Enfin, celui-ci a décidé d'être au rendez-vous.

«C'est la musique et le beau temps qui me font danser!», s'exclamait Réjeanne Noiseux, entre deux pas de danse.

Déjà à 19h, au son du reggae de Kaliroots, la festivalière prévoyait danser toute la soirée.

«Ce seront d'excellents shows ce soir, non seulement Charlebois, mais aussi Steve Hill et ce jeune

groupe», ajoutait son conjoint Robert Larose.

Il est vrai que le beau temps rendait les gens encore plus heureux que l'autre soir. C'est qu'on l'attendait depuis longtemps.

## En bref

### Accusé du meurtre de sa femme

MONTREAL (PC) - Herbert Lerner, 77 ans, a été formellement accusé hier, de son lit d'hôpital, du meurtre prémédité de son épouse, Jenny Lerner, 73 ans.

Elle a été retrouvée morte le 14 juillet dernier dans une chambre d'hôtel de Vaudreuil, en Montérégie. Son mari était alors introuvable. Les policiers de Montréal l'avaient finalement retrouvé dans un motel. Il était inconscient et venait de tenter de mettre fin à ses jours.

### Noyade mystérieuse

HULL (PC) - La Sûreté du Québec a ouvert une enquête pour éclaircir les circonstances entourant la mort d'une femme de 56 ans, retrouvée sans vie dans sa piscine, mercredi soir, à l'Ascension, dans la région de Mont-Laurier.

Lise Carrière était tout habillée et gisait dans la piscine lorsque son mari a fait la macabre découverte, vers 18h45.

Ce dernier avait remarqué l'absence de son épouse en revenant de travailler, vers 15h. Mais ce n'est que quatre heures plus tard qu'il a trouvé sa femme inerte dans la piscine.

## La pauvreté augmente au Canada

OTTAWA (PC)

e Canada com  
méri  
s par



Denis Loubler  
**REPAS**

CE QUI SE TRADUIRA SÛREMENT PAR UNE AUGMENTATION DES ASSISTÉS SOCIAUX...

HEUREUSEMENT QUE JE SUIS LÀ POUR LES AIDER...

LES CHANCEUX!

## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobell  
président et éditeur

Yvon Gauvin  
directeur, finances

et administration

Valère Audy  
éditorialiste

Sylvain Denault  
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante  
directeur du tirage

Denis Poissant  
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents

375-9081

Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP

Petites annonces

375-8888

Télécopieur petites annonces

375-2195

Télécopieur rédaction

777-4865

Télécopieur publicité

777-7221

Internet rédaction

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement

no 0679) est membre du Conseil

de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est

autorisée à diffuser ses

informations.

PAQUETTE-2000

Tout un  
premier vol  
en solo  
pour Anick!

# Suspendue dans un arbre à 700 pieds d'altitude

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Une pilote de parapente de 29 ans a terminé son premier vol en solo suspendue pendant trois heures au faite d'un arbre de soixante pieds sur le Mont Yamaska hier après-midi.



Brigitte  
McCann

Originaire de Vaudreuil, Anick,

## Un détenu prend la poudre d'escampette

Isabelle Gaboriault

GRANBY

La Sûreté du Québec poursuivait toujours ses recherches hier après-midi afin de retrouver un détenu de 21 ans, Marc-André Ricard, qui s'est évadé au moment d'être transféré d'un fourgon cellulaire à un autre, mercredi midi à Mont-Laurier.

Le Granbyen, qui purge au pénitencier de Cowansville une peine de trois ans pour vols qualifiés, devait comparaître au Palais de Justice d'Amos pour y répondre à diverses autres accusations, dont plusieurs de vols qualifiés.

S'étant libéré des entraves qu'il portait aux pieds, Ricard a profité du moment où on le transférait d'un fourgon à l'autre pour prendre la poudre d'escampette.

Le jeune détenu aurait brouillé toutes les pistes derrière lui, laissant les policiers sans indices.

Marc-André Ricard mesure 1 mètre 68, pèse 63 kilos, a les cheveux noirs et les yeux bruns.

«Il n'est pas armé, indique l'agent Carrier de la Sûreté du Québec, mais il pourrait être dangereux.»

qui n'a pas voulu divulguer son nom de famille, n'a pas été blessée et semblait très calme quelques minutes après avoir retrouvé le plancher des vaches. «Je n'ai pas perdu beaucoup d'altitude à cause du trou d'air et j'étais probablement trop près de la montagne», indique-t-elle.

Bien malgré elle, Anick a rapi-

«J'ai hâte d'effacer ça et de recommencer à voler»

eu si peur que ça. En attendant, j'étais assise dans des branches en 'V' et j'étais très confortable», raconte-t-elle.

La jeune femme était en visite au club de vol libre Distance, rang de la Montagne à St-Paul, en compagnie d'un groupe de six amateurs du vol libre et d'un instructeur de la région de Montréal.

### Trou d'air

La pilote débutante se serait retrouvée dans une fâcheuse position après avoir frappé un trou d'air à proximité du Mont Yamaska, d'où elle avait pris son envol quelques minutes plus tôt. «J'ai

dément été entraînée vers les arbres du flanc de la montagne, jusqu'à ce que l'impact devienne inévitable. Elle s'est vite remémorée les mesures d'urgence apprises durant ses cours. «J'ai étiré mes jambes vers l'avant et j'ai amorti le choc» qui n'a finalement pas été très violent, explique-t-elle.

Une fois atterrée au sommet de son perchoir, la jeune femme a pris son radio et a demandé de l'aide à ses collègues. Ces derniers sont accourus sur les lieux.

«Rester pris dans un arbre, c'est à peu près ce qu'il y a de pire qui peut t'arriver (en parapente)», a



Anick en solo à son premier vol en solo.

photos Michel Saint-Jean

affirmé un des amateurs de vol libre du groupe d'Anick. «Là, elle va avoir eu son baptême!», continue-t-il.

### Sauvetage

Alertée vers 14h, la SQ de Rouville a d'abord songé à envoyer un hélicoptère pour secourir Anick, mais y a renoncé en constatant qu'elle n'était pas blessée.

La SQ a laissé le sauvetage entre les mains des secouristes de l'Unité d'urgence de la Haute-Yamaska. Ces derniers ont mis deux heures à atteindre la jeune femme suspendue dans un boisé sur le flanc nord de la montagne, à environ 700 pieds d'altitude. Seuls des véhicules 4x4 ou tout-terrain y ont accès à cause des voies peu praticables.

Les secouristes ont travaillé une autre heure avant d'arriver à la faire descendre de son perchoir. Ils se sont ensuite affairés à «sauver» son équipement, d'une valeur de près de 5000 \$.

Malgré sa mésaventure, Anick n'a pas du tout l'intention de renoncer au parapente.

«J'ai hâte d'effacer ça et de recommencer à voler», lance-t-elle, en espérant que l'incident ne décourage pas les gens d'essayer le parapente.

«Il y a eu beaucoup de mauvaise publicité au sujet du parapente, mais c'est un très beau sport, insiste-t-elle. Le Mont Yamaska, c'est la plus belle montagne pour le parapente au Québec!»



C'est à l'endroit indiqué par la flèche que la jeune pilote est venue s'échouer avec son parapente.



La jeune femme pilotait un parapente semblable à celui-ci.

**NOUVEAU**

**BUFFET DÉJEUNER À VOLONTÉ**

**3,99\$**

335 Principale  
375-3552

Lundi au vendredi  
de 7 h à 10 h AM

Sommaire	
Agenda	8
Décès	18
Jeux	16
A ne pas répéter	8
Petites annonces	15
Météo	17
Sports	20

Loteries	
Quotidienne 3	519
Quotidienne 4	6251
Extra	114459
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

**Sourire**

Un jeune homme demande à la jeune fille: "Voulez-vous m'épouser?"  
- Oh! non, répond-elle, mais je tiens à vous féliciter pour votre bon goût.

**La Voix de l'Est**

TU CHANGES POUR QU'EST-CE?!

LA VOIX DE L'EST — vendredi 21 juillet 2000

# Rébellion fiscale: Québec sévit

## Cowansville, Bedford et Sutton privées de 225 000 \$

Éric Yvan Lemay

COWANSVILLE

Le couperet est tombé sur trois municipalités de Brome-Missisquoi qui refusaient de payer leur part de la facture de 350 millions de la réforme Trudel.

Québec a décidé de récupérer l'argent en saisissant plus de 225 000 \$ sous forme d'en-lieu de taxes auprès de Cowansville, Bedford et Sutton.

«Ils ont décidé de se faire justice eux-mêmes. Ça démontre bien l'importance qu'accorde le gouvernement à l'opinion des municipalités», grondait hier le maire de Cowansville et préfet de la MRC Brome-Missisquoi, Arthur Fauteux.

La ville de Cowansville a d'ailleurs hérité de la plus large part de la facture avec un total de



Arthur Fauteux, maire de Cowansville  
archives La Voix de l'Est

155 835 \$. Le gouvernement a retenu ce montant en coupant les compensations versées à la place des taxes sur ses édifices (écoles, hôpital, etc.).

Le ministère des Affaires municipales a pris cette décision quatre mois après que la MRC ait manifesté son opposition à la facture de 1,9 millions en plaçant l'argent dans un compte en fidéicommis. Les 22 municipalités de la Brome-Missisquoi faisaient alors partie d'un groupe de quatre MRC qui avaient décidé de braver le gouver-



Marcel Béchar, maire de Bedford  
archives La Voix de l'Est

nement en soutenant que la facture était injustifiée.

«On s'attendait à ce qu'ils fassent ça (saisir l'argent à la source). On aurait préféré que ça se passe autrement», s'indigne le maire de Bedford, Marcel Béchar. Le manque à gagner pour sa municipalité est de 46 344 \$ alors que pour Sutton, il avoisine les 25 000 \$.

### Fin de la protestation?

Cette décision donne un dur coup à la protestation des municipalités de Brome-Missisquoi. Déjà en mai, le gouvernement avait imposé un taux d'intérêt de 10 % sur le montant de 1,9 million placé en fidéicommis. Il menace maintenant d'aller chercher l'argent manquant dans les autres municipalités de Brome-Missisquoi en retenant des chèques qui leurs sont destinés.

«On devrait avoir récupéré le montant en entier d'ici l'automne», explique directeur-adjoint du cabinet de la ministre Louise Harel, Alain Lavallée.

Le gouvernement pourrait ainsi refuser de remettre des argents prévus pour des travaux d'infrastructure.

Déjà la municipalité de Farnham veut retirer ses billes en payant sa part au ministère des Affaires municipales.

«Ils veulent se retirer, mais pour les autres municipalités c'est le statu quo», confirme Arthur Fauteux.

# «Il nous a envoûtés!»

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Plusieurs anciens membres du conseil d'administration du REPAS en ont contre Denis Loubier qu'ils accusent d'être responsable de la déroute actuelle de l'organisme.

«Il nous a envoûtés. Au début, on lui faisait confiance, mais je me suis vite rendu compte que ça n'allait pas», explique l'ancien coordonnateur et ex-secrétaire du conseil d'administration, Jacques Riendeau.

Ce dernier explique que Denis Loubier n'avait jamais mis les pieds au REPAS avant une rencontre avec Michel Chartrand au local de l'organisme au début de février. Il s'est par la suite impliqué activement comme bénévole en conseillant les gens sur leurs droits sociaux. Son implication notamment auprès de membre du

c.a. lui a permis de se tailler une place rapidement.

Après un mois comme bénévole, il faisait son entrée au conseil d'administration. En avril, il se proposait pour prendre la place de Riendeau qui n'acceptait pas les changements d'orientation et de nom proposés par Loubier.

«C'est là que ça a commencé à aller mal, parce qu'il jouait au boss», poursuit une autre ancienne membre du conseil d'administration, Micheline Prévost. Cette dernière dit avoir été écartée le 15 mai dernier du c.a. parce qu'elle en savait trop. «À trois occasions, il y a de l'argent qui a disparu dans la petite caisse où il y avait habituellement 250 \$. Ce n'était pas normal et c'est là que j'ai décidé de quitter», souligne-t-elle.

### Plusieurs démissions

Depuis l'arrivée de Loubier au

REPAS, un seul des sept membres du c.a. est demeuré en place. Même le président du conseil a remis sa démission à la mi-juin. «C'était pour des raisons personnelles, mais aussi parce que nos idées ne sont pas toujours écoutées», mentionne Jules Plamondon. Ce dernier refuse toutefois de s'immiscer dans le débat actuel entourant la gestion de l'organisme.

Il n'y a pas que le c.a. qui a subi de grands changements, le nombre de membres a aussi chuté dramatiquement. Seulement 36 membres ont renouvelé leur carte de membre comparativement à 150 l'année précédente. Seuls les membres inscrits auront droit de vote lors de la prochaine assemblée annuelle prévue lundi à 13 heures. «Je ne crains pas cette réunion, je n'ai rien à me reprocher», conclut Denis Loubier.



Micheline Prévost dit avoir été écartée du c.a. du REPAS parce qu'elle en savait trop sur les irrégularités dans la gestion de l'organisme.

# Loubier monterait un autre show

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Le coordonnateur du REPAS, Denis Loubier, a de la suite dans les idées. Une semaine après le flop retentissant du show de Kevin Parent, il songe déjà à monter un autre spectacle... dans six mois.

«On envisage fortement cette possibilité, mais ce sera d'une envergure moins grande que le show de samedi dernier», lance le coordonnateur qui semble nullement ébranlé par toute la polémique entourant l'annulation du spectacle de Kevin Parent.

«Le premier fois que tu tombes tu te cognes les genoux, mais la deuxième fois tu fais plus attention», illustre-t-il pour dire qu'il croit au succès d'un prochain spectacle. Ce dernier pense même présenter le prochain show dès cet automne. «Ce sera dans un temps prochain... entre deux à six mois», estime-t-il.

Samedi dernier, le show organisé par l'organisme à l'Autodrome Granby s'est transformé en véritable fiasco lorsque les producteurs du spectacle ont plié bagage parce qu'ils craignaient de ne pas être payés. Seulement 1100 personnes s'étaient présentées sur le site supposé en accueillir 20 000.

Il promet d'ailleurs de poursuivre les producteurs et techniciens du spectacle, mais encore faut-il qu'il trouve l'argent pour payer un avocat.

## En bref

### Train entre la Beauce et l'Estrie

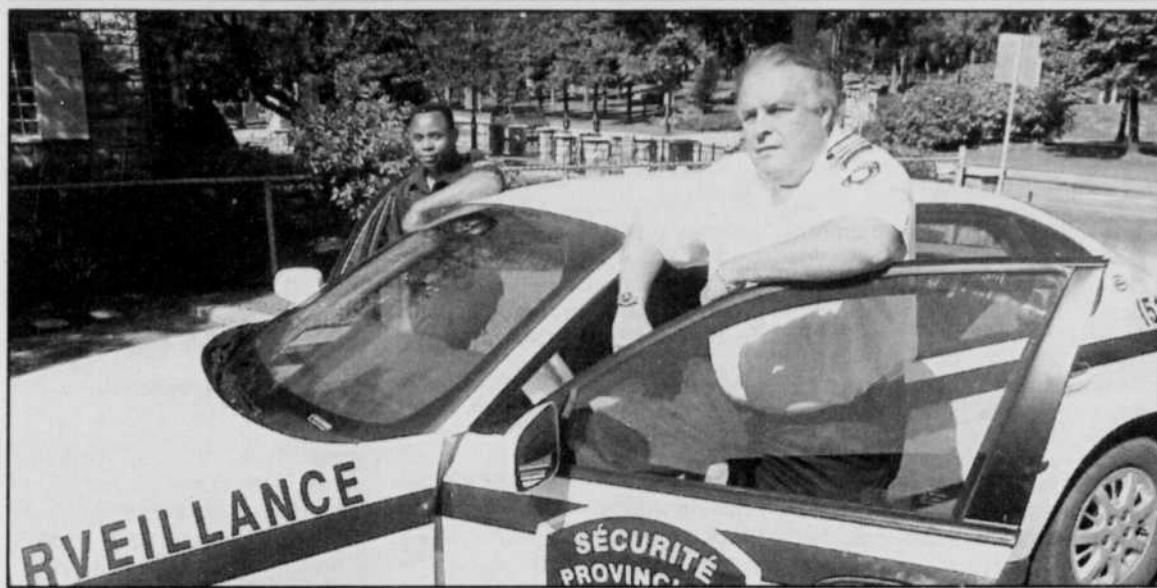
SHERBROOKE (PC) — Sherbrooke a vécu hier un petit moment historique: la reprise du lien ferroviaire entre la Beauce et l'Estrie pour le transport de marchandises, grâce à un investissement de 16 millions de dollars de la compagnie Chemin de fer Québec central, maintenant propriété de l'homme d'affaires beauceron Jean-Marc Giguère.

Ce réseau de quelque 480 kilomètres reliant l'Estrie, la Beauce et la région de Québec, autrefois exploité par le Canadien Pacifique (CP), n'était plus en service depuis

1994.

«Aujourd'hui, c'est un moment historique: l'arrivée du premier wagon de marchandises de Québec Central grâce à une entente avec Chemin de fer Québec Sud pour nous relier au réseau ferroviaire nord-américain sans rupture de charge», a annoncé hier Jean-Marc Giguère.

«Nous étions sur ce projet depuis cinq ans. Tantôt on nous a pris pour de parfaits imbéciles, tantôt on nous a dit que ça ne fonctionnerait pas, parce qu'on n'a pas l'habitude de voir des Québécois remettre en marche un chemin de fer, c'est une aventure habituellement réservée aux gros holdings».



Le directeur de Sécurité provinciale, Pierre Boulé et l'agent Pierre-André Hold réclament 7000 \$ puisqu'ils n'ont pas été payés lors du show du REPAS samedi dernier.

photo Alain Dion

## «On a évité l'émeute»

GRANBY

Où sont passées les recettes du show organisé par le REPAS samedi dernier? Les responsables de la sécurité se le demandent d'autant plus qu'ils attendent encore d'être payés...



Éric Yvan Lemay

Le directeur de Sécurité provinciale, Pierre Boulé, s'est rendu hier après-midi à *La Voix de l'Est* pour raconter sa version du fiasco qui a suivi l'annulation du show de Kevin Parent.

«On a évité que ça vire à l'émeute parce que les gens étaient frustrés. La pression était très forte et il a fallu calmer tout le monde», raconte-t-il.

Ce dernier était responsable d'une équipe de 25 agents chargés d'assurer la sécurité sur le site.

«Si on n'avait pas eu de conscience sociale, on serait parti parce qu'on n'a pas été payé. Un des investisseurs, Claude Lavallée, nous a fait un chèque qui a rebondi», s'insurge Pierre Boulé. La firme spécialisée dans la sécurité des foules a d'ailleurs envoyé une mise

### Les agents de sécurité veulent être payés

en demeure aux organisateurs du show pour récupérer leur argent.

#### Où est passé l'argent?

«Ce qu'on m'a dit, c'est que l'argent (provenant des recettes des

guichets et des ventes de bière) était dans un endroit sûr, je ne sais pas où», a indiqué hier le coordonnateur du REPAS, Denis Loubier.

Or, Claude Lavallée jure que les profits ont été partagés entre lui, Denis Loubier et leur troisième partenaire lors d'une rencontre tenue chez lui, lundi matin. «Loubier dit n'importe quoi, il était là lundi matin. On a divisé l'argent à ce moment-là», dit-il sans divulguer le montant contenu dans la caisse.

En plus des recettes des guichets, pas moins de 5000 \$ provenant de la vente de bière sont disparus. «Ça s'est vendu tellement rapidement. On a vendu pour 8713 \$ de bière, mais on n'avait que 3657 \$ dans les caisses», dit Denis Loubier. «Mais je suis confiant qu'on va tout retrouver l'argent.»

suite, la police allègue notamment que Defence Technology ne l'a pas avisée des dangers reliés à l'utilisation du gaz poivre. La police d'Ottawa est la première au pays à admettre les dangers du capsicum, mais plusieurs corps policiers aux États-Unis ont abandonné l'usage du gaz poivre à la suite de plusieurs décès, ces dernières années. En Angleterre, le produit a été interdit en raison de ses propriétés cancérigènes.

## En bref

### Transport sans permis

QUEBEC (PC) - La Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) participe depuis plusieurs mois déjà à une enquête sur des compagnies qui, à l'exemple d'Essor Travel, dont une camionnette a été impliquée mardi dans un accident ayant fait cinq morts en Ontario, se livreraient à du transport il-

légal de personnes. Cette enquête a été déclenchée à la suite de plaintes portées en Ontario par des transporteurs dûment enregistrés qui crient à la concurrence déloyale. Elle doit connaître son aboutissement d'ici un mois ou deux, selon la SAAQ, qui refuse d'indiquer quelles sont les compagnies visées et si Essor en fait partie. La camionnette d'Essor Travel, qui faisait la navette entre Montréal et Toronto, était immatriculée comme véhicule de promenade et non comme véhicule commercial.

## LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS  
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY  
INFO-HORAIRE: 776-6908  
SEMAINE DU 21 AU 27 JUILLET

APPARENCES (13+) FORD / PFEIFFER  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:15 - 7:00 - 9:30  
POKÉMON - LE FILM 2000 (G)  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:00 - 6:30  
LA TEMPÊTE (G) GEORGE CLONNEY  
TOUS LES JOURS: 8:30  
DISNEY: LE KID (G) BRUCE WILLIS  
TOUS LES JOURS: 2:00 - 4:30 - 7:00 - 9:30  
FILM DE PEUR (13+)  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:30  
LA VIE APRÈS L'AMOUR (G) CÔTÉ / LÉONARD  
TOUS LES JOURS: 1:30 - 4:00 - 7:00 - 9:30

Employé(e)  
d'été  
demandé(e)  
TOUS LES JOURS  
(avant 18H00)  
sauf jours fériés  
4,50\$

Offrez un bouquet fleuri à chaque semaine  
Spécial de la semaine  
4 OEUILLETES  
5\$

Disponible 7 jours/7  
Maison Montcalm  
FLEURISTE  
Entretien de plantes vertes  
Appelez-nous pour un estimé  
210 York, Granby 372-3925

**DAYS INN**  
Auberge des Carrefours

Bonnes vacances à tous et passez un bel été!

Michel Ouellette  
Benoît Ouellette

L'Auberge des Carrefours vous présente... ses super vedettes!

- Steak de contre-filet 8 onces **10,95\$**
- 10 langoustines à l'ail pour seulement **10,95\$**
- Assiette de crevettes papillon **10,95\$**

Valide en salle à manger du dimanche au vendredi dès 11 h. Non valide avec aucune autre promotion. Aucune substitution au menu.

*Vous servir, c'est toujours un plaisir... et nous le faisons avec le sourire!*

N'oubliez pas! Nous sommes toujours les spécialistes des buffets en région.

111, place J.J.-Bertrand  
Cowansville  
Pour réservations  
263-7331

## En bref

### Controverse poivrée

MONTREAL (PC) — La police d'Ottawa-Carleton, qui vient d'adopter le pistolet électrique comme arme intermédiaire, est aussi le premier corps policier au Canada à reconnaître que le poivre de Cayenne pouvait être dangereux pour la santé, en déposant le mois dernier une poursuite contre le fabricant de bonbonnes de capsicum qui fournit cette municipalité. La poursuite a été déposée contre la compagnie Defence

Technology Corporation of America, de Casper au Wyoming, à la suite d'une autre poursuite, intentée contre le corps policier par un homme aspergé par erreur par des policiers, en 1995. Cet homme soutient souffrir aujourd'hui d'asthme chronique et d'un syndrome qui affecte ses bronches. «Le fournisseur nous avait dit que le produit avait été testé, qu'il était sécuritaire et sans effets secondaires», a expliqué au Ottawa Citizen Mark Charron, du service de police d'Ottawa. Dans sa pour-

**CINÉMAS LES GALERIES GRANBY** HORAIRE: 378-7614 www.cinemasgalleries.qc.ca

**A L'AFFICHE** CINÉMA AUBAINE TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 -- 5\$ MARDI et MERCREDI -- en soirée --

**X-MEN** VERSION FRANÇAISE 13

**POULETS EN FUITE** (87 min.) Tous les jours jusqu'à jeudi à 15 h et 17 h

**JACQUES VILLERET Mookie** G

**LES AVENTURES DE ROCKY ET BULLWINKLE** (94 min.) Tous les jours jusqu'à jeudi à 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15 et 19 h 15

**Moi, Moi-même & Trène** (118 min.) Tous les soirs jusqu'à jeudi à 21 h 13

**SAMUEL L. JACKSON SHAFT** 13

**IL SUFFIT D'UNE NUIT** (114 min.) Tous les soirs jusqu'à jeudi à 19 h 154875

# Des jardins qui portent fruits



Norman Dunn, directeur de SOS Dépannage Moisson Granby, et Marcel Maheu, conseiller municipal à la ville de Granby, sont fiers de l'implantation du jardin communautaire situé rue Matton.

photo Michel Saint-Jean

Isabelle Gaboriault

GRANBY

**S**OS Dépannage Moisson, appuyé par la Ville de Granby et sept organismes communautaires de la région viennent de réaliser un grand rêve: faire renaitre l'esprit des jardins communautaires.

Hier, dans un atmosphère champêtre, participants et commanditaires du jardin communautaire situé rue Matton, pouvaient constater à quel point le projet avait porté fruits...

«Tout le terrain est exploité, se réjouit Louise Gagnon-Lessard, agente de liaison et de développement pour SOS Dépannage. Les organismes s'occupent de leur potager, et la Société d'horticulture de Granby prend soin des végétaux et des légumes qui longent la clôture.»

## Ensemble pour la cause

«Le jardin communautaire était un rêve que l'on chérissait depuis longtemps, raconte Norman Dunn, directeur de SOS Dépannage Moisson Granby. Sans la Ville et le leadership de l'ancien maire Michel Duchesneau, nous n'aurions pas pu le réaliser. Aujourd'hui, le projet va au-delà de ce que l'on pensait.»

SOS Dépannage, en collaboration avec le Regroupement des aidants naturels (RANG), Solidarité ethnique régionale Yamaska (SERY), le Centre Alpha, et le Passant, se sont séparé équitablement le terrain situé rue Matton, dans le but d'y aménager un énorme potager.

Le projet permet aujourd'hui à 25 familles de posséder son propre lot de terre pour jardiner, sur l'espace réservé à l'organisme qui le supervise.

Chaque organisme parraine en moyenne cinq familles.

«C'est merveilleux, lance Sylvain Boucher, coordonateur au RANG. Cette année, il restait un peu d'espace de disponible. Mon souhait serait que l'an prochain, il manque d'espace!»

Bien entouré d'une clôture sur laquelle poussent allègrement des clématites offertes par la Société d'horticulture de Granby, le terrain propose une grande variété de légumes.

Entre les laitues, les oignons, les cerises de terre et les betteraves, les jardiniers s'en donnent à coeur joie.

«C'est un très beau projet, fait observer Lise Bellemare, responsable du potager du Passant, et aide-cuisinière au sein de l'organisme qui vient en aide aux hommes dans le besoin. Moi et Michel Lamontagne, un résidant, nous passons beaucoup de temps dans le jardin. C'est intéressant de pouvoir produire nos propres légumes, car ils commençaient à manquer.»

# Affaire REPAS: crédibilité en cause

Isabelle Gaboriault

GRANBY

**P**arfois, on peut avoir des idées et des projets farfelues, laisse tomber Norman Dunn en parlant du jardin communautaire. Mais avec une bonne crédibilité, on arrive à pouvoir les concrétiser!

Parlant de crédibilité, que pense le directeur de SOS Dépannage de l'histoire abracadabrante entourant le coordonateur du REPAS, Denis Loubier?

«Ouf! C'est très délicat pour moi de répondre à cette question, dit Norman Dunn, en tentant visiblement de peser ses mots. C'est dommage! C'est que les gens ont parfois tendance à généraliser et à mettre tous les organismes communautaires dans le même panier. Ce qui est encore plus dommage, c'est de voir que ce sont encore les personnes démunies qui écopent.»

Sylvain Boucher, coordonateur au Regroupement des aidants naturels, partage cet avis.

«Toute cette histoire entache l'image de tous les organismes communautaires, dit-il. Denis Loubier avait fait affaire avec de grandes compagnies de production et différentes entreprises. Ma crainte reste que ces compagnies refusent maintenant de coopérer avec nous...»



## Tennis Canada et la Ville de Granby remercient les partenaires du Challenger de Granby 2000

LOISIRS DE GRANBY  
CLD Haute-Yamaska - TOURISME

GOUVERNEMENT DU CANADA  
IBM Canada LTÉE - Usine de Bromont  
BELL  
BANQUE DE MONTRÉAL  
HEINEKEN  
HYDRO-QUÉBEC  
QUEBECOR WORLD - Bromont  
CHARLAND CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE  
EMPOUTEILLAGE COCA-COLA LTÉE  
INTERNET EN DIRECT  
CKSH-TQS  
LA VOIX DE L'EST

DIANE ST-JACQUES, député de shefford  
PUBVISION CÂBLE 11  
M-105, Classique Rock  
DÉPANNEUR ST-JACQUES ENR.  
COMPLEXE PHYSIO MOUVEMENT SANTÉ  
CENTRE DE FORMATION PHÉNIX ENR.  
BROOKS - WILSON - SPORTS EXPERTS  
MEUBLES GEMO • DUMOULIN  
NETTOYEUR SHEFFORD INC.  
GRAPHIQUES DEMARK INC.  
CEGEP DE GRANBY HAUTE-YAMASKA  
PRODUCTIONS MARCO BÉDARD

Studio Granby  
Richard Chagnon,  
photographe  
Centre de Copie Rapide  
de Granby inc.  
Installations Électriques  
Claude Gougeon inc.  
Formule Ford  
Trianon Automobile  
DBR Informatique

Mitjavila Canada inc.  
Horizon Lussier  
Jardin du Mont enr.  
Productions CHOK enr.  
Pépinière Larose enr.  
Ambulance St-Jean  
Lettracom enr.  
Rita fleuriste

La maison du cadeau  
Zoo de Granby - Amazoo  
Rona - Le rénovateur  
régional  
Superclub Vidéotron inc  
Canal Vox  
Complexe Sportif Interplus  
Les Entreprises Zurico enr.

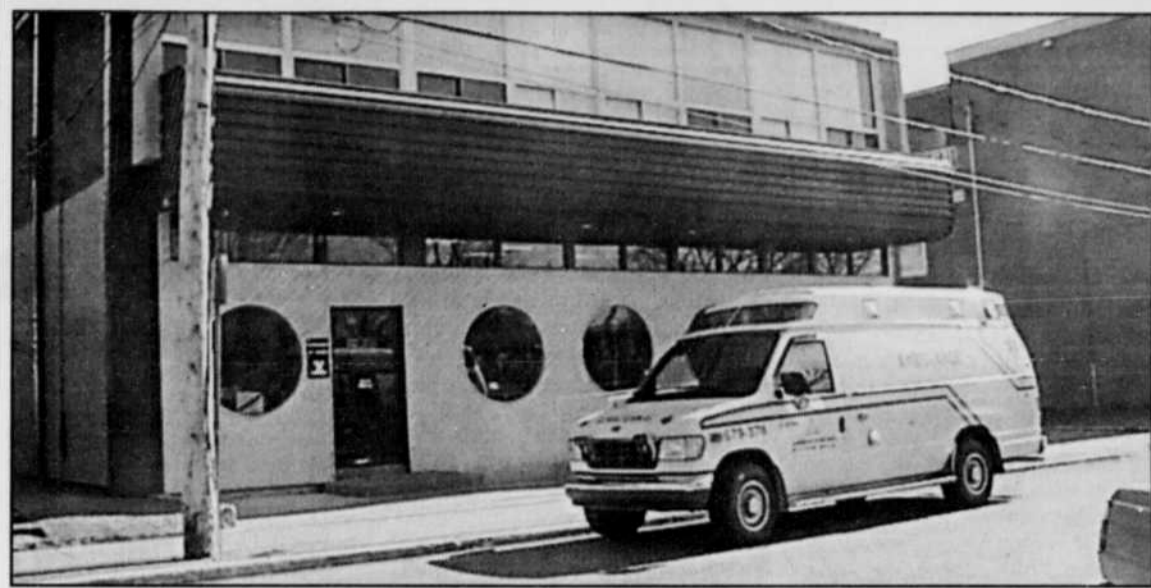
## loto-québec

		GAGNANTS		LOTS
<b>649</b>	Tirage du 2000-07-19	6/6	0	5 000 000,00 \$
		5/6+	8	87 286,80 \$
		5/6	220	2 539,20 \$
		4/6	12 601	84,90 \$
		3/6	247 849	10,00 \$
Numéro complémentaire: <b>09</b>		Ventes totales: 15 852 860 \$ Prochain gros lot (appr.): 10 000 000 \$		

		GAGNANTS		LOTS
<b>49</b>	Tirage du 2000-07-19	6/6	0	1 000 000,00 \$
		5/6+	0	50 000,00 \$
		5/6	27	500,00 \$
		4/6	1 076	50,00 \$
		3/6	21 299	5,00 \$
Numéro complémentaire: <b>46</b>		Ventes totales: 564 591,50 \$		

		GAGNANTS		LOTS
<b>Banco</b>	Tirage du 2000-07-20	6/6	0	1 000 000,00 \$
		5/6+	0	50 000,00 \$
		5/6	27	500,00 \$
		4/6	1 076	50,00 \$
		3/6	21 299	5,00 \$
Numéro complémentaire: <b>46</b>		Ventes totales: 564 591,50 \$		

Tirage du 2000-07-19  
NUMÉRO: 913565  
Tirage du 2000-07-20  
NUMÉRO: 114459  
TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



Le mulet des services ambulanciers d'Acton devrait être plus souvent en fonction pour pouvoir répondre aux besoins de la population, selon l'ambulancier René Boisvert.

Dany Brochu

ACTON VALE

Environ 40% des transports en ambulance des malades de la région d'Acton ne sont pas effectués par les services ambulanciers de cette région, selon René Boisvert, ambulancier et membre du comité Action-Santé.

«Nous répondons à des appels de plus en plus nombreux et urgents, mais nous manquons de personnel et de véhicules», affirme-t-il. Résultat: le temps de réponse augmente d'une vingtaine de minutes.

«Nous n'avons qu'un véhicule qui fonctionne en permanence. Nous évaluons que notre mulet (le second véhicule utilisé seulement sur appel) devrait être en service 60 heures par semaine, mais la Régie régionale nous promet seulement 15 heures à partir du mois d'août», explique-t-il.

À la Régie régionale, on admet que les sommes attribuées aux services ambulanciers d'Acton ne suffisent pas à répondre aux besoins.

## Les ambulanciers d'Acton débordés

archives La Voix de l'Est

«C'est certain que nous voudrions donner plus, mais nous ne pouvons donner que ce que nous avons», justifie la porte-parole, Andrée Cinq-Mars.

### Manque de médecins

Le nombre croissant de transports en ambulance dans la région d'Acton est en partie attribuable à la pénurie de médecins du secteur selon l'infirmier et gérant de la résidence Rousseau, Martin Lemay.

Un sondage réalisé dans les différentes résidences pour personnes âgées d'Acton Vale a démontré que 49% de la clientèle n'avait plus de médecin de famille.

«Les médecins d'Acton Vale ne sont pas assez nombreux pour fournir des soins suffisants à domicile à ces personnes, alors elles prennent l'ambulance au moindre

doute quant à leur état. Notre service ambulancier est surchargé à cause de ça», indique-t-il.

Martin Lemay rappelle que selon les statistiques de la région, 16,5% de la population d'Acton est âgée de plus de 65 ans, alors que ce chiffre n'est que de 12% pour l'ensemble de la province.

Et parce que les gens sont dirigés vers différents cabinets ou urgences, l'infirmier affirme que le suivi des patients est moins rigoureux.

«Nos aînés ne voient jamais le même médecin d'une visite à l'autre. De plus, comme ces médecins ont déjà trop de clients, ils hésitent à prescrire des médicaments parce qu'ils devraient ensuite faire le suivi», croit M. Lemay.

### En bref

#### Les Québécois fous des vidéopokers

QUÉBEC (PC) - L'engouement des Québécois pour les appareils de jeux vidéo ne se dément pas. L'an dernier, les joueurs ont inséré près de 4 milliards de dollars dans les 15 221 appareils de jeux de la province, une augmentation magistrale de 27 pour cent par rapport à l'année 1998-1999.

Loto-Québec a ainsi encaissé des revenus nets de 928,4 millions de dollars, comparativement à 768 millions de dollars l'année précédente. Ces données ne tiennent pas compte des montants misés dans les vidéopokers des casinos de Montréal, Hull et Charlevoix.

Même avec une moyenne de 10,7 millions \$ insérés chaque jour dans les appareils, le porte-parole de Loto-Québec, Jean-Pierre Roy, affirme que «le plein potentiel du marché n'est pas atteint».

Loto-Québec prévoit des résultats à la hausse encore cette année. Cette importante augmentation ne s'explique pas par un nombre accru d'appareils, au contraire, puisqu'au 31 mars 2000, le Québec comptait 93 appareils de moins qu'une année plus tôt. Loto-Québec considère d'ailleurs que le nombre actuel de machines suffit à la demande.

Selon M. Roy, les machines sont mieux exploitées et le nombre de joueurs a augmenté de deux pour cent au cours des trois dernières années pour atteindre 10 pour cent de la population québécoise.

## Cellier à vin VIN EN VRAC

Nouveautés estivales

Vin rosé • Vin de cépage • Sangria

PRODUITS	CAISSE FORMAT 750 ML	CAISSE FORMAT 1 L
Vin blanc de France (Chardonnay)	62,50 \$	81,75 \$
Vin rosé du Chili (Selon disponibilité)	53,50 \$	71,50 \$
Vin rosé de France (Selon disponibilité)	60,75 \$	79,50 \$
Sangrilla Paléo	49,50 \$	—
Vin blanc du Chili	50,50 \$	67,25 \$
Vin rouge du Chili (Cabernet Sauvignon)	53,50 \$	71,50 \$
Vin blanc de France	51,50 \$	68,50 \$
Vin rouge de France	54,00 \$	72,00 \$
Vin rouge d'Italie (Montepulciano d'Abruzzo)	57,75 \$	77,50 \$
Vin rouge de France (Merlot)	60,75 \$	79,50 \$

175, chemin Marieville, route 112, Rougemont (Québec)

Tél. : (450) 469-3104 poste 5227

Budweiser présente la  
**Musique en Vue**  
en collaboration avec la SAO

13 AU 23 JUILLET 2000

COWANSVILLE

**CE SOIR**  
le vendredi 21 juillet

19 h : One Ton  
20 h 15 : Jacksoul  
21 h 30 : J. GAINES et  
SOUL ATTORNEY'S

Entrée: 12\$  
(11 ans et moins 3\$)

263-7669

www.musiqueenvue.com

Partenaires officiels



Carlson Wagonlit Travel

Voyages Granby Inc.

Une chaîne de 4 100 agences de voyages dans 143 pays

- ▶ Vacances-soleil
- ▶ Voyages d'affaires
- ▶ Billets de train
- ▶ Croisières
- ▶ Billets d'avion
- ▶ Assurance-voyage

157, rue Principale, Granby  
Voyages Granby inc.

(450) 372-3624

Au service  
des  
voyageurs  
de l'Estrie  
depuis  
30 ans



LA VOIX DE L'EST — vendredi 21 juillet 2000

21

21

21



# À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 anpr@lavoixdelest.qc.ca  
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Invité d'honneur, **Jean-Michel Anctil**, sera présent entre 15h et 19h, au tournoi de golf annuel «Le grand élan» de la Société d'arthrite de Granby et région. L'événement se tiendra le mercredi 16 août au Club de golf Intergolf.

**Michel Bilodeau** et **Cynthia Fortin** (IBM) reviennent de vacances dans leur nouvelle roulotte. Le couple a sûrement attiré plus d'un regard sur son passage avec son nouvel achat.

Le mot bibitte va faire son entrée dans le Nouveau Larousse 2000. Selon **Michel Benoit**, de M-105, le mot s'écrirait avec un é, soit bébitte. À suivre.

**Marcel Maheu** serait-il devenu percepteur de comptes pour le compte de M-105? C'est pourtant chez lui qu'il a reçu un chèque de plus de 600 \$ au nom de la station radiophonique régionale. L'expéditeur, la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska n'a pas à s'en faire. **Marcel** a laissé le chèque au bon endroit en prenant sa marche...

Heureux pour lui, **Marcel**, puisque lors de son arrêt chez ses amis de M-105, on lui a remis un chèque de 30 \$, ce dernier adressé au Club du lundi et (évidemment) en provenance de la Fondation du CHPY.

Toujours au sujet de **Marcel** et des ses frères et soeurs, disons que cinq couples **Maheu**, chacun ayant plus de 50 ans de mariage, se sont réunis en fin de semaine dernière pour marquer l'événement. Clé-

ment **Maheu** et **Gertrude Daoust** (50 ans); **Gilles Maheu** et **Yvette Gingues** (50 ans); **Colette Maheu** et **Réal L'Écuyer** (52 ans); **Madeleine Maheu** et **Julien Thériault** (50 ans) et **Marcel Maheu** et **Réjeanne Godbout** (55 ans) ont pris le repas au restaurant Plus Bar où ils ont reçu un service fort attentif. Vous l'aurez sans doute calculé, ça fait 257 ans de mariage. Bravo!

**Marc Gagnon** (Bombardier) un expert en tir à l'arc et **Sylvie Fréchette** (Valeurs mobilières Desjardins) ont passé leurs vacances à Baie St-Paul. Un coin fort pittoresque du Québec que **Sylvie** visitait pour la première fois.

**Michel Gingras**, celui de la table culturelle, a sorti sa bécane, pas la vieille bicyclette rose repeinte en bleu, mais bien celle qui date de quelques années à peine. D'un seul trait, le retraité de la Banque Royale a parcouru 12 km. C'est pas très long, de dire **Michel** mais c'est suffisant pour «tester» la selle.

**Maurice Fluet**, de Quali-T-tubes (Bromont), ne prend pas de vacances cet été. Il va plutôt profiter d'un voyage d'affaires en Espagne, en octobre prochain, pour prendre quelques jours de plus pour visiter et se reposer. Se reposer? Ça c'est pas certain, dit-on dans son entourage.

**Denise**, la conjointe de **Jean-Luc Compagnat**, tenait sa Voix de l'Est au bout de ses bras, hier matin à l'heure du déjeuner. Ce n'est pas tellement parce qu'elle faisait sa gymnastique matinale, mais bien plutôt parce qu'elle avait... oublié ses lunettes.

**Edmond Tétreault** a surpris le docteur en chiropratie, **Luc Bouchard**, assoupi sur son perron, un livre à la main. Comme c'était au début de l'après-midi, **Edmond** se demande si c'était à cause d'un dîner trop copieux ou d'une lecture à faire bailler...



## Un beau 29 juin 2000

C'est toujours agréable de prendre livraison d'une nouvelle voiture, même en location. «L'autre» sur la photo, à gauche, le plus grand, le plus beau (!) c'est **Jean-Guy Paré**, le directeur des ventes chez Charland Chevrolet Oldsmobile. L'auto, c'est «ma Cavalier», enfin, je veux dire mon automobile.

## Agenda

**Aujourd'hui**  
Réunion **Al-Anon** (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.  
Bingo organisé par la **paroisse St-Luc**, tous les vendredis à 19h, au sous-sol de l'église St-Luc, Granby.  
Réunion des **Gambiers anonymes**, tous les vendredis, à 19h30, à la Maison Le Passant, 436 Horner, Granby.  
Déjeuner organisée par l'**A.R.E.Q.** à 8h30, au restaurant Chez Cora.  
Souper hot-dogs et hamburgers organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 77 Waterloo**, à 17h, au 77 Lewis, Waterloo.

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à **Johanne Parent**, de Bromont (Adamsville); **Patrice Simard**, de Bromont (Adamsville); **Roger Lizotte**, de Granby; **Sylvie Croteau Léger**, de Granby; **Claude Brouillard**, de Cowansville; **Christian Reid**, de Cowansville; **Pierre Fortin**, de Cowansville; **Nicole Dubé**, de Granby; **Danièle Guyon**, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; **Joanie Senécal**, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; **Line Nadeau Croteau**, de Granby; **Nathalie Harris**, de Roxton Pond; **René Lauzière**, de Cowansville; **Fernando Lagacé**, de Ste-Cécile-de-Milton; **Véronique Gravel**, de Granby; joyeux 44e anniversaire de mariage à **Catherine Stemmler** et **Gérald Belval**, du Canton de Granby; 2e anniversaire de mariage à **Nathalie Bisson** et **Dominic Chagnon**, de Valcourt. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

loto-québec	
30 ANNIVERSAIRE	
NUMÉRO COMPLET 100 000 \$	4 DERNIERS CHIFFRES 100 \$
5 DERNIERS CHIFFRES 1 000 \$	3 DERNIERS CHIFFRES 30 \$
	2 DERNIERS CHIFFRES 20 \$
Numéro du 2000-07-21: 379414	
(numéros décomposables)	
2000-07-01 238948	2000-07-11 596202
2000-07-02 000347	2000-07-12 788364
2000-07-03 407305	2000-07-13 829432
2000-07-04 873024	2000-07-14 809066
2000-07-05 432630	2000-07-15 536556
2000-07-06 593376	2000-07-16 792068
2000-07-07 657845	2000-07-17 564766
2000-07-08 169578	2000-07-18 253038
2000-07-09 308079	2000-07-19 228338
2000-07-10 735126	2000-07-20 724152

**BETON MOBILE DES CANTONS**  
372-2565  
GRANBY QUÉBEC

**NOUVEAU!**  
Produits pour béton en magasin

**OUVERT 7 JOURS 24 h/24**

Philip Pinsonnault

À L'ACHAT DE BÉTON, nous fournissons GRATUITEMENT transit, broquette, grande pelle, truelle, formes à béton et assistance technique

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions)
- Patios
- Assises
- Scellant à béton
- Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565  
Rés.: 777-3800 Téléc.: 372-2923

**INTER SÉCURITÉ D L**

ALARMES INTERCOMMUNICATION  
Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Daniel Lavallée  
17 ans d'expérience

Bureau: (450) 372-1995

**LA VOIX DE L'EST** — vendredi 21 juillet 2000

**CANADIAN TIRE**

**L'AUBAINE de la semaine**

**PULVÉRISATEUR**  
39-8633-6

1,85 gal/min.  
Pression 1 300 lb/po ca / 1750 lb/po ca  
Buse RotocleanMC en prime  
Rég.: 249,99 \$

**189<sup>99</sup>**

En vigueur du 22 au 28 juillet 2000

**Surveillez dès demain les super spéciaux de notre circulaire**

**CANADIAN TIRE**  
70 Simonds Nord  
Granby 378-9884



Une foule de 200 personnes a attendu patiemment jusqu'à 8h avant de pouvoir mettre les pieds dans le «nouveau» Wal-Mart.

photos Alain Dion

## Ouverture courue du nouveau Wal-Mart

Isabelle Gaboriault

GRANBY

Une foule de près de 200 personnes attendait fébrilement hier matin, dans le stationnement des Galeries de Granby, l'ouverture des portes du nouveau magasin Wal-Mart.

À l'intérieur, autant d'employés arborant tous un tablier bleu se préparaient à entreprendre leur première «vraie» journée de travail dans leur nouvel environnement.

Après la séance de motivation quotidienne, la coupe de ruban officielle et le discours de la gérante de la succursale, Ginette Fontaine, chacun s'est dirigé vers son poste dans le but de recevoir les premiers clients.

### Curiosité

Le nez collé dans la porte, Marcel Dion de Granby venait «voir l'ouverture».

La superficie du magasin piquait sa curiosité, et grâce aux spéciaux, il souhaitait faire de bons achats.

«Je suis venue acheter!, lance à ses côtés, Cécile Marchand de Granby. J'ai besoin de savon, de Fleecy et je vais jeter un coup d'oeil aux vêtements. Ici c'est toujours moins cher!»

### Un accueil chaleureux

Sous une pluie d'applaudissements, les premiers clients ont mis le pied dans la nouvelle succursale, vaste et claire. Poussant leur panier, fouillant dans la circulaire, ils s'empresaient de se faufiler dans les rayons.

«Aujourd'hui, nous avons environ 200 employés sur le plancher,

confirme Ginette Fontaine, gérante du Wal-Mart de Granby. C'est une superbe journée! On ne s'attendait pas à voir tant de monde si tôt. Je crois que ça va bien se dérouler.»

Le nouveau Wal-Mart, qui couvre maintenant une superficie de vente de 120 000 pieds carré, soit le double du magasin autrefois situé rue St-Jacques, offre de nouveaux services à ses clients.

Un garage de pneus et de lubrification, un studio de photo, un service de développement une heure, un salon de coiffure et une pharmacie font désormais partie du décor. De plus, tous les rayons ont été agrandis.

### Un bel hommage

Installée à Granby depuis plusieurs années, la compagnie Wal-Mart a vu certains employés lui consacrer une bonne partie de leur vie.

C'est le cas de Réjeanne Simard et de Gisèle Fontaine, qui ont travaillé respectivement 27 et 32 ans pour le magasin.

Hier, lors de l'ouverture officielle aux Galeries, les deux dames, qui se préparent à prendre leur retraite, ont été honorées pour toutes ces années passées au sein de la succursale.

«Je suis un peu émue, laisse tomber Mme Simard, un énorme bouquet de fleurs dans les mains. Il faut se dire que toute bonne chose a une fin...»

De son côté, Gisèle Fontaine avoue être contente de prendre sa retraite, mais elle ne cache pas qu'elle aurait bien aimé travailler dans le nouveau magasin. «Il est tellement beau», lance-t-elle.



Devant ses employés, la gérante Ginette Fontaine a procédé à la coupe du ruban. Gary Hicks, gérant de district, à droite, était présent pour la cérémonie d'ouverture.

## En bref

### Recours collectif au nom des transsexuels

QUÉBEC (PC) - Une transsexuelle et praticienne médicale de la région de Québec, Michelle Gauthier, a décidé d'entreprendre un recours collectif contre la Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) au nom d'un millier de personnes qui ont dû déboursier entre 12 000 \$ et 45 000 \$ pour subir une opération de changement de

sexe.

Infirmière en urgence et conseillère en psychiatrie, Mme Gauthier a expliqué, hier, qu'en plus des frais médicaux reliés à l'opération chirurgicale, le recours collectif tiendra aussi compte des dommages moraux, psychologiques et physiques subis par les personnes qui ont entrepris des démarches en vue de changer de sexe et, «qui après avoir subi la thérapie complète, se sont vues refuser leur opération, sous

prétexte que la RAMQ n'a pas de médecin disponible ou qu'elle ne défraie plus les frais pour ce type d'intervention».

Mme Gauthier a par ailleurs précisé que le processus conduisant à une intervention chirurgicale autorisée peut durer jusqu'à quatre ans et même, dans certains cas, jusqu'à six ans «afin de s'assurer que c'est bien ce que l'individu souhaite et qu'il répond bien aux conditions requises».

# LIQUIDATION D'INVENTAIRE

Profitez-en!!!

	Rabais de
Literie :	25 % à 50 %
Serviettes :	25 % à 50 %
Accessoires de	
salle de bain :	25 % à 50 %
Cadres :	25 % à 50 %
Fleurs de soie :	25 % à 50 %
Meubles :	25 % à 50 %
Carpettes :	25 % à 50 %
Tapis Collection	
« Carpet Max » :	25 % à 50 %
Préart en magasin :	50 %
Céramique	
à plancher :	50 %
Tapis extérieur :	50 %

### HEURES D'OUVERTURE ESTIVALES

Lundi au mercredi : 9 h 30 à 17 h  
Jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h  
Samedi : 9 h 30 à 15 h  
Dimanche : FERMÉ

DIVISION DE LES TAPIS MÉO LTÉE

583, rue Dufferin, Granby 372-4616 / 372-9632

LA VOIX DE L'EST — vendredi 21 juillet 2000

# BOURSE DE MONTREAL

## Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ARCA	20000	0.180	0.120	0.120 -0.040
Antoro	66000	0.060	0.060	0.060 -0.010
Arenagol	68750	1.590	1.460	1.460 -0.100
Artast.b	1000	1.800	1.800	1.800 -0.050
Autanab	3500	0.370	0.360	0.370
BridgePoint	194800	3.200	3.000	3.140 +0.130

## C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Canac Rs	1000	0.060	0.060	0.060
Canap A	16500	0.410	0.370	0.400 +0.030
Cantol	250	0.000	0.000	0.000
Ced-Dr Corp	37696	1.200	1.210	1.250 -0.040
Canos	22681	5.450	5.150	5.150 -0.100
Canosaine Mn	10000	0.080	0.080	0.080
Cvalley.a	175750	1.120	0.900	0.980 +0.080

## D à F

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Die Bras	1000	0.700	0.700	0.700
Diadin	64700	2.990	3.360	3.370
Dianor	97000	0.350	0.320	0.340 -0.010
Dumont Nickl	11500	0.230	0.230	0.230 +0.020
Eciv Svr	20000	0.090	0.090	0.090 -0.010
FreeWest	29200	0.730	0.690	0.710 -0.010

## G

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Genom.wt	24800	7.250	6.700	6.700 -3.550
Genomic	103505	9.750	8.350	8.000
GeoNova	9000	0.130	0.120	0.120 +0.010
GidHawk	1000	0.360	0.360	0.360 -0.010
Grill B	1200	0.300	0.300	0.300

## H à J

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Hornet	4500	0.850	0.850	0.850
Innovium	30300	0.950	0.910	0.910 -0.020
JAG Min	15000	0.170	0.170	0.170 +0.030
Jilbey	6300	0.400	0.390	0.390 +0.020

## K à M

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
CP1802es	20-07-00			

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Lexam	1000	0.180	0.180	0.180 -0.010
Limtech	47817	1.130	1.100	1.100 +0.020
Loubel	106750	0.150	0.120	0.150 +0.030
Malartic	37000	0.690	0.630	0.640 -0.020
Matarnac	20000	0.150	0.150	0.150
Maude	2000	0.100	0.100	0.100 +0.020
Melkor	16000	0.320	0.300	0.300 -0.150
Murgor	45300	0.160	0.130	0.130 -0.020

## N à Q

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NAR Res	27951	2.960	2.700	2.700 -0.050
NStein	33021	2.430	2.210	2.300 -0.050
Namex	500	0.160	0.160	0.160 +0.040
Nora exp	12400	0.350	0.320	0.350
Novader Res	20000	0.090	0.080	0.080
Oloca A	1000	0.410	0.410	0.410
Orex exp	34000	0.110	0.100	0.100 -0.020
Ousko	1300	0.200	0.200	0.200
Pac Tiger	2107	0.000	0.000	0.000
Pan Amr	50000	0.100	0.100	0.100 +0.030
Penair	12000	0.250	0.250	0.250
Photonec	248950	1.300	1.100	1.120 -0.130
Pro-Dr	1020	0.270	0.270	0.270 -0.030
Prolab	16500	1.210	1.200	1.200

## R et S

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Radison	5500	0.130	0.120	0.130 -0.010
Robex	25600	0.500	0.500	0.500 -0.050
SAMSys	7650	2.330	2.280	2.280 -0.040
Schgold	1000	0.250	0.250	0.250 -0.040
Sharpe	66000	0.280	0.250	0.250 -0.010
Sportscene R	100	6.000	6.000	6.000
St-Sauv.a	500	0.750	0.750	0.750

## T à Z

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
TSITelny	2400	0.000	0.000	0.000
Tom	36300	1.000	0.980	0.990 +0.010
VenCan Gold	14500	0.140	0.130	0.130 -0.010
Vior	9000	0.080	0.080	0.080
Westmore	24711	0.650	0.650	0.650 +0.150
WestPac	5000	0.090	0.090	0.090
Kernac	5000	0.130	0.130	0.130 +0.020

## Coup d'oeil boursier

Jeudi, 20 juillet	
TSE-300	▲ 10740.80 +107.65
CDNX	▲ 3378.07 +22.41
\$ canadien (US¢)	▲ 67.87 +0.14
Dow Jones	▲ 10843.87 +147.79
S&P 500	▲ 1495.47 +13.51
Nasdaq	▲ 4184.56 +128.93
Or (US\$)	▲ 280.40 +0.80

## En bref

### Pas de fusion CN-BNSF

MONTREAL (PC) — Les transporteurs ferroviaires Canadien National (CN) et Burlington Northern Santa Fe (BNSF) ont annoncé, hier, qu'ils renoncent à leur projet de fusion, qui aurait créé le plus important chemin de fer du continent.

Les deux conseils d'administration ont approuvé «la résiliation immédiate et mutuelle de l'entente», ayant évalué les conséquences pour les clients, les employés et les actionnaires, indique un communiqué conjoint de Paul Tellier et Robert Krebs, respectivement présidents du CN et de BNSF.

La semaine dernière à Washington, la Cour d'ap-

pel fédérale des Etats-Unis a maintenu une décision du 17 mars des autorités réglementaires américaines, suspendant pour au moins 15 mois les fusions dans le secteur du chemin de fer.

Basées respectivement à Montréal et à Fort Worth, au Texas, le CN et BNSF sont toutes deux «axées sur les actionnaires et nous avons conclu qu'il n'est pas dans leur intérêt que nous courions le risque d'attendre deux ans et demi» pour que les autorités (le Surface Transportation Board) rendent une décision sur la transaction, évaluée à 6,2 milliards \$ US, annoncée en décembre 1999.

L'industrie du chemin de fer aux Etats-Unis est actuellement dans une phase de consolidation, où les fu-

sions sont monnaie courante. Certaines de ces restructurations ont créé des problèmes importants dans ce secteur du transport, ce pourquoi le Surface Transportation Board a décrété le moratoire.

Ce moratoire a été toutefois bien accueilli par certains concurrents du CN et de BNSF, dont la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique.

Le moratoire empêche le CN et le BNSF de déposer une demande de fusion devant les autorités avant la mi-juin 2001. «En conséquence, il serait peu probable qu'une décision réglementaire sur le regroupement CN-BNSF soit prise avant la fin de 2002», concluent-ils.

# BOURSE DE TORONTO

## A à B

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn	3500	0.650	0.650	0.650 -0.010
ADQ	4000	9.000	5.000	5.000 +0.050
ADG	1000	9.450	9.400	9.400 0.000
ADM	200	2.500	2.500	2.500 +0.250
AGF B F	26209	44.000	42.500	43.250 +0.500
AIC Diver	3045	27.300	26.850	27.300 +0.650
AIC DIVE p	1315	25.900	25.600	25.600 -0.150
AIT adv	3540	1.290	1.220	1.280 -0.010
AMR Tech	15520	5.500	5.300	5.300 -0.200
AMT Int'l	12300	1.920	1.900	1.920 +0.020
AMT Int'l d	29000	0.370	0.290	0.300 0.000
AMM Aut o	18600	0.135	0.100	0.100 -0.040
Art adv	7100	9.350	9.200	9.200 -0.100
AT plastics	32900	2.500	2.400	2.500 +0.060
ATI can	50548	47.950	47.150	47.500 -0.450
ATI tech	255820	14.850	14.050	14.500 +0.600
ATS Auto	69973	36.200	35.200	35.900 +0.650
Aastra T	3800	10.050	9.800	9.800 -0.500
Abbey W o	400	0.660	0.660	0.660 0.000
Abert Res	144420	9.800	9.700	9.700 +0.050
Abitibi C p	877034	14.000	13.500	13.500 -0.300
Acandus	24898	9.000	9.000	9.000 -0.050
Acetech	57800	9.250	8.500	9.250 +0.500
Aktion	2200	11.150	11.150	11.150 0.000
Adrian o	11000	0.175	0.175	0.175 +0.025
Advantco	49475	1.300	1.260	1.260 -0.040
Aeterna f	62430	13.550	13.900	14.550 +0.250
Afton	1700	1.300	1.300	1.300 0.000
Agnico E	77700	8.750	8.500	8.600 +0.050
Agrium	87294	13.000	12.500	12.800 +0.300
AimGlobl	128393	24.500	23.000	23.650 +0.450
Ainsworth	14200	6.900	6.750	6.750 0.000
Air Canada	163880	20.100	19.600	19.850 -0.100
Air Can a f	65587	17.500	17.100	17.100 -0.350
Airbus o	2225	2.500	2.350	2.350 0.000
Aika A f	3100	11.000	10.000	11.000 +1.400
Alcan	1200	11.000	11.000	11.000 0.000
Alcan p	5900	1.350	1.300	1.350 +0.050
Alcan p	70119	56.900	55.900	56.600 -1.000
Alcan p	17000	26.200	25.900	26.050 -0.150
Alcan p	161489	48.500	47.750	47.800 +0.050
Alcan C p	73700	25.200	25.000	25.200 +0.050
Alcan E p	600	19.550	19.550	19.550 +0.200
Alcatel	404923	108.350	103.550	106.250 +1.850
Alg steel	15021	1.600	1.510	1.510 -0.090
Alimex	45206	11.000	11.000	11.000 0.000
Alimentas B f	1300	18.300	18.250	18.300 -0.700
Allbanc Sp	5746	33.500	32.900	32.900 -0.100
Allbanc Sp p	4460	25.500	25.350	25.400 +0.050
All Al B	23010	19.000	19.200	19.500 +0.450
All Forest	23890	17.700	17.250	17.300 0.000
Alpine ol	25732	2.380	2.280	2.380 +0.010
Altigas	1110	5.900	5.800	5.850 +0.050
Altis Res o	6900	0.350	0.350	0.350 0.000
Altres o	1700	12.000	11.000	12.000 +0.200
Altria o	3000	0.550	0.550	0.550 0.000
Am Eco	50000	0.300	0.200	0.200 -0.010
Am Leduc	2118	0.320	0.320	0.320 0.000
Amisco I	2100	6.750	6.550	6.550 -0.200
Amisco II	11000	2.300	2.150	2.300 +0.100
Ansteel	2000	2.050	2.050	2.050 +0.050
Anadime o	21300	0.500	0.420	0.420 -0.020
Anderson	410200	24.850	24.200	24.400 -0.300
Andra WA f	14520	68.000	66.750	67.250 -1.500
Anglican o	15328	13.000	12.500	12.900 -0.050
AnorMed o	10000	5.200	5.100	5.100 -0.100
Anthony p	3735	8.700	8.400	8.700 0.000
Apex A	3000	1.700	1.700	1.700 -0.050
Arco	11000	0.580	0.550	0.580 +0.050
Arctic Gr o	5900	1.600	1.550	1.600 +0.020
Ariel o	31000	0.100	0.090	0.090 +0.005
Arma En	7800	3.170	3.060	3.170 0.000
Asbestos	100	16.750	16.750	16.750 -0.250
Ashton	22200	0.820	0.720	0.720 -0.060
Asia o	123700	1.540	1.480	1.540 -0.010
Assante c	12460	5.000	4.900	4.900 +0.090
Astral A f	3760	37.500	36.750	36.750 -0.250
Astral B f	1000	38.000	38.000	38.000 -1.000
Atco I f	12662	34.250	33.750	34.000 0.000
Atco II	230	34.000	34.000	34.000 0.000
Atco III	1600	3.050	3.050	3.050 -0.020
Atta o	12800	0.560	0.520	0

# Titres gonflés: des amendes salées pour le personnel de Gestion Placements TR

Paula Arab

TORONTO  
Presse Canadienne

Trois commissaires doivent annoncer aujourd'hui s'ils acceptent le règlement qui a été proposé hier à la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (CVMO), à la suite des accusations de manipulations de fonds portées contre Gestion Placements TR, une filiale de la Banque Royale.

Les détails de l'entente n'ont pas été divulgués mais selon certaines sources, la CMVO réclamerait au moins 2,6 millions \$ en amendes volontaires, plus 100 000 \$ pour chacun des 26 cas de manipu-

lation, pour un total de 5,2 millions \$.

Des sanctions et des suspensions pourraient également être imposées aux employés impliqués dans cette affaire. Certains sont des cadres supérieurs dont la carrière risque d'être compromise.

Si la commission accepte le règlement, conclu à la suite de négociations fébriles entre le personnel de la CVMO et les procureurs de Gestion Placements TR, un exposé des faits sera rendu public, ainsi qu'une liste des sanctions imposées.

**Fraudes**  
La CVMO a accusé deux gestionnaires de fonds et deux cur-

riers d'avoir intentionnellement effectué des manoeuvres boursières pour faire gonfler la valeur de 26 titres en 53 occasions, sur une période de six mois. Cinq cadres sont accusés d'avoir omis de surveiller adéquatement le personnel.

Dans un geste sans précédent, le président de la Banque Royale, John Cleghorn, a présenté des excuses publiques la semaine dernière dans plusieurs journaux du pays, qualifiant d'inacceptables les manoeuvres de certains employés de Gestion Placements TR.

Si l'entente est acceptée, elle évitera à TR une audience exhaustive où ses moindres failles pourraient être révélées. Il est également possible que les

commissaires recommandent une reprise des négociations pour élaborer une entente plus satisfaisante.

Gestion Placements TR, l'une des plus importantes firmes de gestion de fonds de retraite au pays, est responsable de 34 milliards \$ en actifs et gère plus de 700 comptes-clients.

### Audience

La Bourse de Toronto doit tenir sa propre audience aujourd'hui afin d'examiner les règlements conclus il y a plusieurs semaines avec 12 employés des 11 firmes de courtage qui ont fait des transactions au nom de Gestion Placements TR. Un courtier, Taylor

Shamblau, de Sprott Securities, a refusé le règlement et affirmé qu'il n'était pas coupable. Une audience de deux jours portant sur les allégations qui pèsent contre lui a été fixée au 20 novembre.

Les sanctions de la CMVO sont limitées. La commission n'est pas habilitée à imposer des amendes, mais elle peut demander certaines sommes par le biais d'un règlement.

Quatre employés de Gestion Placements TR ont été suspendus jusqu'à ce qu'une décision soit prise, et la Banque Royale a laissé entendre que certaines personnes pourraient être congédiées.



## BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.					
itech Cap o	29700	1.000	0.950	0.970 +0.030	Melcor	2200	19.000	18.500	19.000 0.000	Offshore o	61333	0.750	0.740	0.750 -0.040	Repapre	1000	1.650	1.650	1.650 0.000	Stackpole	3000	9.000	9.000	9.000 0.000	TRP 1st U	7900	38.250	37.850	37.650 -0.350
Memus o	332426	1.670	1.580	1.620 -0.020	Mermetec	31900	2.350	2.050	2.150 -0.150	Oilrev res	1000	1.180	1.180	1.180 -0.010	Repap ent	523300	0.095	0.095	0.090 0.000	Strattec	2100	12.900	12.400	12.400 0.000	TRP 1st Y	9080	37.600	37.150	37.600 +0.400
Units 60	1486223	66.400	65.850	65.950 +0.750	Merrill D	158675	8.800	8.550	8.750 +0.250	Old Canada	7200	3.140	2.750	3.000 0.000	Request Se	1000	3.830	3.450	3.650 -0.070	Star Data	9400	3.450	3.300	3.450 +0.150	Westfortc	6900	2.600	2.610	2.510 -0.040
Ivaco A f	251	4.150	4.150	4.150 +0.050	Merrill L	5756	188.500	188.800	188.500 +2.500	Olympia a o	23500	1.150	1.800	1.880 +0.010	Star R o	165471	0.850	0.790	0.840 +0.040	Triclob o	64711	0.260	0.260	0.260 0.000	Westfortc	64711	0.260	0.260	0.260 0.000
Ivaco B	100	4.100	4.100	4.100 +0.020	Metal Res o	24000	0.440	0.430	0.440 -0.010	Oncolytic o	10125	13.800	13.500	13.700 +0.200	Starrax o	50	0.900	0.900	0.900 0.000	Travelly o	836416	1.750	1.250	1.500 +0.180	Westfortc	836416	1.750	1.250	1.500 +0.180
Ivaco 2nd 1	200	22.750	22.750	22.750 -0.250	Methanex	2231157	6.350	5.900	6.000 +0.150	O1 Commun o	10125	13.800	13.500	13.700 +0.200	Starrax o	50	0.900	0.900	0.900 0.000	Tri Origin o	5500	0.190	0.150	0.150 0.000	Westfortc	5500	0.190	0.150	0.150 0.000
Ivaco 2nd 2	900	23.000	22.750	22.750 -0.250	Metro A f	195496	18.300	18.550	18.700 +0.050	Onex C f	1289780	26.200	24.400	25.900 +2.200	Starrax o	50	0.900	0.900	0.900 0.000	Tri White o	24241	0.570	0.520	0.530 -0.010	Westfortc	24241	0.570	0.520	0.530 -0.010
Ivaco ser 4	3	24.000	24.000	24.000 0.000	Microtox o	25700	0.640	0.610	0.620 -0.010	Onex R a o	3000	0.400	0.400	0.400 +0.010	Stellar a o	30653	4.250	4.200	4.200 -0.050	Trican Well	106321	11.900	11.850	11.900 0.000	Westfortc	106321	11.900	11.850	11.900 0.000
Ivaco 2nd 5	2394	24.250	23.850	23.850 -0.150	Microcl B f	27144	52.750	47.750	51.850 +7.400	Onx Inc	18032	7.750	5.750	7.150 +1.450	Strm e o	12578	5.500	5.500	5.500 0.000	Trion A o	39897	9.400	9.300	9.300 +0.050	Westfortc	39897	9.400	9.300	9.300 +0.050
Ivanhoe o	157550	6.250	6.000	6.150 -0.050	Microcl o	85971	7.550	7.350	7.350 -0.050	Opawica o	2000	0.400	0.400	0.400 -0.050	Stratex Gl	34814	18.000	18.000	18.000 +2.250	Trion Fin II	700	15.900	15.800	15.800 +0.400	Westfortc	700	15.900	15.800	15.800 +0.400
Ivaco M o	45500	1.240	1.160	1.160 -0.040	Microcl o	30960	5.150	4.750	5.150 0.000	Open Tex o	35437	21.400	29.500	30.450 +0.300	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600	Westfortc	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600
JMS Uniph f	3338026	190.000	176.000	188.300 +29.3	Minicote f	2500	1.800	1.750	1.750 -0.010	Orzeone o	2000	0.200	0.200	0.200 +0.035	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					
Jana S	208116	39.000	37.000	39.000 -0.250	Minicote W o	11000	0.750	0.670	0.670 -0.080	Orvana o	36250	0.150	0.120	0.130 -0.050	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					
Jean C	92700	1.070	1.060	1.060 0.000	Mincro o	3400	0.800	0.750	0.800 -0.050	Orva Prop	168193	16.500	15.950	15.950 -0.250	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					
Jean Cout f	34262	35.850	34.250	34.600 -0.150	Mincro f o	33600	1.450	1.350	1.350 -0.010	Orva Prop	168193	16.500	15.950	15.950 -0.250	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					
Jeffrom	20988	7.450	7.050	7.200 +0.150	Minier Nr o	21475	1.220	1.100	1.200 0.000	Orva Prop	168193	16.500	15.950	15.950 -0.250	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					
Jopol o	18062	0.120	0.110	0.110 0.000	Mist o	19000	0.140	0.140	0.140 0.000	Orva Prop	168193	16.500	15.950	15.950 -0.250	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					
Jumbo Ent	6000	0.105	0.080	0.105 +0.015	Mist o	5614	4.050	3.800	4.050 0.000	Orva Prop	168193	16.500	15.950	15.950 -0.250	Stratex o	165221	8.350	7.900	8.350 +0.550	Tusk Ind	110873	61.600	54.500	61.600 +0.600					

LA VOIX DE L'EST - vendredi 21 juillet 2000 11

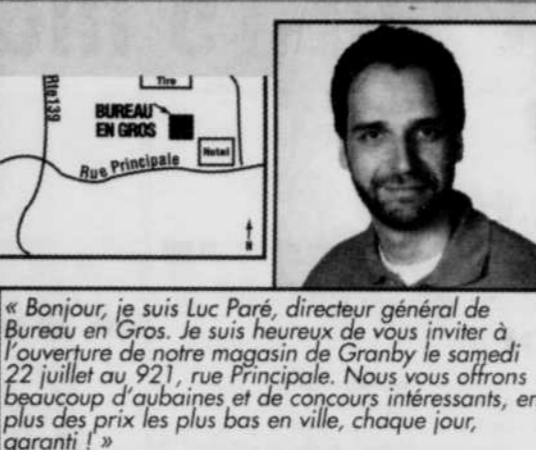
**BUREAU EN GROS**  
Articles de bureau • Bas prix d'entrepôt  
www.bureauengros.com

**LES PORTES OUVRIRONT À 9 h LE SAMEDI 22 JUILLET**

# OUVERTURE OFFICIELLE À GRANBY

## 921, RUE PRINCIPALE

**LIMITE :**  
1 AUBAINE POUR PREMIERS ARRIVÉS PLUS 1 DE CHACUN DES RABAIS D'OUVERTURE PAR FAMILLE À GRANBY ! FAITES LA QUEUE TÔT POUR RECEVOIR VOS BONS !



Les 400 premiers clients arrivant au magasin le samedi 22 juillet recevront **GRATUITEMENT** une rame de papier à copies (500 feuilles) !  
(Limite : une rame par famille/entreprise)

**AMD K6-2 533 MHz** • Mémoire vive 64 Mo • Disque dur 20,0 Go

Modem 56 K • CD-RW • **AMD K6 3DNow!**

**COMPAQ ORDINATEUR PRESARIO 7479**

**1146\$**

428745/388909 Trousse de conversion en français disponible

**RIEN À PAYER - C'EST DIFFÉRÉ PENDANT 3 MOIS**  
Lorsque vous faites un achat de 400\$ ou plus sur votre carte de crédit\* personnelle Entreprise à Granby les 22 et 23 juillet, vous pouvez différer les paiements sans payer d'intérêt pendant 3 mois.  
\*Sous approbation de CIBO.

Nous sommes un détaillant autorisé du programme « Brancher les familles sur Internet ». Si vous recevez l'allocation familiale versée par la Régie des rentes du Québec, vous pouvez acheter cet ordinateur et moniteur pour seulement 646 \$ (taxes payables sur le montant au complet). Détails en magasin.

**Xerox vous invite à rencontrer CATHERINE GARCEAU ET JESSICA CHASE - médaillées d'or aux jeux Pan américain et membres de l'équipe olympique canadienne de nage synchronisée 2000 le samedi 22 juillet de midi à 15 h. Encouragez nos athlètes canadiens en route pour les Jeux olympiques !**

**AUBAINE SEULEMENT 75 EN STOCK !**

**GLOBAL FAUTEUIL EN CUIR À DOSSIER 3/4**

- Réglage de la tension de l'inclinaison
- Cuir véritable et vinyle
- Hauteur du siège à réglage manuel

**99\$**

425433

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 50 EN STOCK !**

**DYNACOM FACTURATION 2000**

**4%**

431112

PRIX COURANT 34,85 \$

**PAPIER À COPIES DE QUALITÉ BUREAU EN GROS**

- 8 1/2 po x 11 po, 20 lb; papier blanc
- 500 feuilles/rame

**GRATUIT**

15332

**AUBAINE SEULEMENT 25 EN STOCK !**

**brother TÉLÉCOPIEUR 255**

- Alimentation auto de 10 pages
- 15 compositions rapides
- Capacité d'afficheur
- Sonneries personnalisées
- Coupe-papier auto

Notre prix 159,95  
Rabais instantané 60,00  
Prix après rabais **99,95**

385817

**AUBAINE SEULEMENT 60 EN STOCK !**

**vtech TÉLÉPHONE SANS FIL 900 MHZ**

- Balayage auto des canaux
- Fonction télésignal
- Sécurité numérique à 100 %
- Chargeur de pile de recharge dans la base

**39,98**

38257

**AUBAINE SEULEMENT 25 EN STOCK !**

**brother ÉTIQUETUSE PT330 REMISE À NEUF**

- Imprime 12 tailles de caractères, 6 tailles et 4 lignes
- Imprime les codes à barres
- Mémoire de 2000 caractères
- Imprime en 5 largeurs

PRIX COURANT 149,99 \$

**49,98**

436747

**AUBAINE SEULEMENT 20 EN STOCK !**

**palm Palm IIIc**

- Mémoire de 8 Mo
- Affichage de 256 couleurs
- Pile rechargeable aux ions de lithium
- Processeur plus rapide (processeur dragon ball EZ 20 MHz)

**499\$**

428070

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 50 EN STOCK !**

**SOUTH SHORE RIVE SUD POSTE DE TRAVAIL EN COIN**

- Accroît la productivité tout en minimisant l'espace
- Facile à assembler
- Fini vert et chêne

36892/36893/36895

Module de tiroirs mobile...40441...96,66

**199\$**

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 200 EN STOCK !**

**XEROX PAPIER À COPIES IMAGE DE LUXE**

- Papier blanc, 20 lb, pour copieur à haute vitesse
- Rame de 8 1/2 po x 11 po (500 feuilles)

**2,99**

13497 RAME

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 35 EN STOCK !**

**TARGUS MALLETTE NOTEPAC**

- Section rembourrée pour ordinateur avec séparateur ajustable
- 15 po x 11 po x 2 1/2 po (à pleine extension)

**19,99**

21996

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 25 EN STOCK !**

**Microsoft VOLANT DE COURSE SIDEWINDER PRECISION**

- Modèle réaliste, solide et résistant
- Logiciels personnalisés et de profil
- 8 boutons programmables

**19,99**

395920

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 50 EN STOCK !**

**Hirsh Industries CLASSEUR À 2 TIROIRS**

- Format lettre avec serrure
- Noir ou blanc
- Classeur léger

**29,99**

31276/31278

**RABAIS D'OUVERTURE SEULEMENT 150 EN STOCK !**

**Verbatim CD-R**

- Paquet de 5
- 74 minutes

**99¢**

432785

<b>BIC</b> STYLO SOFTFEEL BLEU 43750 (paquet de 20)	<b>29¢</b> SEULEMENT 100 EN STOCK !
<b>BIC</b> CAHIER DE REMISE DE DIPLÔMES FAT LITTLE 434066	<b>49¢</b> SEULEMENT 90 EN STOCK !
<b>BIC</b> PLANCHE À PINCE EN VINYLE 434065	<b>49¢</b> SEULEMENT 100 EN STOCK !
<b>GBC</b> PLASTIFICATEUR DE 4 PO 430099	<b>24,98</b> SEULEMENT 25 EN STOCK !
<b>3M</b> DÉVIDOIR À RUBAN EN ÉVENTAIL 396840	<b>99¢</b> SEULEMENT 50 EN STOCK !
<b>maxell</b> VIDÉOCASSETTE T120 43475 (PAG. 4) (SÉRIE 2 PAR FAMILLE)	<b>3,21</b> SEULEMENT 100 EN STOCK !
<b>FR. Atchermans</b> SOUS-CHAISE 389344	<b>9,99</b> SEULEMENT 75 EN STOCK !
<b>APC</b> LIMITEUR DE SURTENSION 29745	<b>3,99</b> SEULEMENT 100 EN STOCK !
<b>DURACELL</b> PILES AA 35936 (PAG. 4) (SÉRIE 3 paquets par famille)	<b>3,98</b> SEULEMENT 300 EN STOCK !
<b>Tenex</b> POUBELLE 431668 (Couleurs variées)	<b>4,76</b> SEULEMENT 75 EN STOCK !
<b>Tenex</b> CLASSEUR AVEC PRIME 431430 (Prime OC/papier-revues et gobelet à crayon)	<b>12,94</b> SEULEMENT 24 EN STOCK !
<b>TELEMAX</b> TÉLÉPHONE TRANSLUCIDE 430374	<b>11,96</b> SEULEMENT 25 EN STOCK !

**GAGNEZ ! GAGNEZ !**

VALEUR 84,99 \$ ◀ STYLO 2000 NOIR CROSS CENTURY  
ORDINATEUR COMPAQ PRESARIO 7479 ▶ VALEUR 1146 \$

VALEUR 999 \$ ◀ MICROSOFT OFFICE 2000 PREMIUM  
FAUTEUIL EN CUIR ▶ VALEUR 139,99 \$

VALEUR 229,99 \$ ◀ MALLETTE EN CUIR BUGATTI

**LE SAMEDI 22 JUILLET À NOTRE NOUVEAU MAGASIN DE GRANBY**

**RABAIS DE 10 \$**

**CENTRE DE COPIES**  
Photocopies en noir et blanc, copies-couleur, télécopies, cartes d'affaires personnalisées, étampes personnalisées, déchiquetage, reliures, plastification et plus encore !

**TECHNOCENTRE**  
Notre tout dernier programme prévoit notre engagement à offrir un excellent service, tous les jours et toujours ! Nos techniciens en magasin feront l'installation de logiciels, matériel ou périphériques sur votre système IBM compatible, qu'il soit neuf ou moins neuf !

**CRÉDIT EN OPTION**  
Faites la demande de notre carte Entreprise\* ou Entreprise Plus\*. Programme de paiement différé offert. Demandez-nous les détails.

**Autorisation rapide de crédit-bail avec paiements mensuels peu élevés (sur approbation de crédit).**

**GARANTIE PROLONGÉE**  
Protégez vos achats commerciaux. Nous pouvons prolonger la garantie initiale du fabricant afin de mieux répondre à vos besoins.

**HEURES D'OUVERTURE**  
LUN. À VEN. 8 h à 21 h  
SAMEDI 9 h à 17 h  
DIMANCHE 10 h à 17 h

Brancher les familles sur Internet

**162 MAGASINS AU CANADA ! DE NOMBREUSES AUTRES OUVERTURES PRÉVUES EN L'AN 2000 !**

# Un effondrement fait 15 morts en Egypte

La Voix de l'Est



REPORTAGE PUBLICITAIRE

## Larry Smith sur le Sentier transcanadien au Québec: la Jacques-Cartier et Portneuf

Sur la rive nord du fleuve Saint-Laurent, le Sentier transcanadien s'inscrit dans un projet piloté par la corporation Les Sentiers Trans-Québec, région 03, pour doter la grande région de Québec d'un vaste réseau de sentiers, notamment de randonnée pédestre, de ski de fond et partout où cela est possible de randonnée équestre.

Dans la Jacques-Cartier, selon l'hypothèse la plus probable, le Sentier transcanadien traverserait un territoire situé au nord de Québec, haut lieu de villégiature et de plein air durant toute l'année. Le premier tronçon pourrait rattacher Sainte-Brigitte-de-Laval à Lac-Delage. Une fois complété, ce corridor de 45 kilomètres donnerait accès à des attraits récréotouristiques majeurs.

Le deuxième tronçon d'une trentaine de kilomètres relierait Lac-Delage à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Une quinzaine de kilomètres pourraient être prochainement complétés facilitant ainsi l'accès à la station écotouristique Duchesnay. Utilisé pour la marche, le sentier comprendrait notamment les aménagements suivants: belvédères, points de vue panoramiques et aires de repos.

Toujours selon l'hypothèse la plus probable, le troisième tronçon, irait de la station écotouristique Duchesnay à Notre-

Dame de Montauban, faisant entrer le Sentier transcanadien dans Portneuf, jusqu'aux limites de la Mauricie. La moitié du parcours de 80 kilomètres pourrait être aménagée à l'automne 2000. Utilisé pour la marche, le sentier comprendrait notamment les aménagements suivants: belvédères, points de vue panoramiques et aires de repos. En parallèle à ce tronçon, les Sentiers Trans-Québec et le Conseil québécois du Sentier transcanadien étudient la possibilité d'inclure la piste Jacques-Cartier/Portneuf au Sentier transcanadien pour le cyclisme et la motoneige.

Pour informations: Association touristique de la région de Québec (418) 649-2608  
[www.quebecregion.com](http://www.quebecregion.com)

À la suite de quoi, le Sentier transcanadien entre dans la région de la Mauricie. Sous la responsabilité du partenaire régional, l'URLS de la Mauricie, le tracé est en planification actuellement. Traversant les MRC Mékinac et le Centre-de-la-Mauricie, le sentier serait utilisé pour la randonnée équestre et pédestre de même que pour le ski de fond. Le parcours d'environ 120 kilomètres prévoit un accès au magnifique Parc de la Mauricie ainsi qu'un lien avec la région de Québec à l'ouest et la région Lanaudière à l'est.

Activités du Relais 2000 du 21 au 30 juillet dans la région de Québec

22 juillet: activités communautaires et protocolaires à Saint-Férol-les-Neiges / messe à la Basilique Sainte-Anne-de-Beaupré / spectacle de Don Karmage à Beauport.

25 juillet: cérémonies protocolaires et fêtes à Lac-Delage, Saint-Gabriel-de-Valcartier, Shannon, Fossambault-sur-le-Lac et Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier.

Dans la Mauricie  
27 juillet: arrivée et accueil des relayeurs suivis du spectacle de Don Karmage à l'aréna municipal de Saint-Tite.

28 juillet: arrivée et accueil des relayeurs suivis du spectacle de Don Karmage à Shawinigan (Promenade Saint-Maurice).

Pour plus de détails sur la programmation du Relais 2000 du Sentier transcanadien, communiquez avec ParticipAction (514) 496-9353.

Vous rêvez de voir votre nom inscrit sur le Sentier transcanadien? Pour 40\$, achetez un mètre du Sentier transcanadien. Votre nom apparaîtra de façon permanente dans l'un des Pavillons du Sentier transcanadien au Québec. Appelez maintenant!

1 800-465-3636



Les équipes de secours ont retiré 15 corps des débris d'une usine de vêtements qui s'est effondrée dans la nuit à Alexandrie à la suite d'un incendie.  
photo Associated Press

ALEXANDRIE, Egypte  
Associated Press

Les équipes de secours ont retiré jeudi 12 nouveaux corps des débris d'une usine de vêtements qui s'est effondrée dans la nuit à Alexandrie à la suite d'un incendie, portant à 15 le nombre d'ouvriers et pompiers tués dans cette accident, selon le ministère égyptien de l'Intérieur.

Parmi les 15 tués figurent huit ouvriers de l'usine et sept pompiers, dont Mohammed Ragaci, commandant des pompiers d'Alexandrie, a précisé le ministère dans un communiqué.

Les secouristes poursuivaient leurs recherches pour tenter de re-

trouver des survivants ou de nouveaux corps sous les débris. Plusieurs ouvriers pourraient en effet être encore ensevelis sous les débris.

Les blessés, qui souffrent de fractures, de brûlures ou qui ont inhalé de la fumée, ont été transportés à l'hôpital Mouwasa de ce port du nord de l'Egypte sur la Méditerranée.

Les pompiers avaient été appelés mercredi soir pour un incendie qui s'était déclaré dans cette usine de six étages. Le sinistre a rapidement été maîtrisé, et les pompiers recherchaient les causes de l'incendie lorsque le bâtiment s'est effondré sur eux et les ouvriers présents.



Bien de  
chez nous

# Zellers

## OFFRE AUX LÈVE-TÔT

le samedi 22 juillet 2000, de 8 h à 11 h

# 10%

rabais additionnel de

sur  
vos  
achats\*

\* Avant taxes. Le rabais ne s'applique pas aux services suivants: déjeuner à 99¢, tabac et produits de tabac, ordonnances, billets de loterie, téléviseurs, magnétoscopes, équipement et accessoires informatiques, logiciels, jeux et unités de jeu vidéo, disques compacts et cassettes préenregistrées (rayon 792), films DVD et lecteurs DVD, offres par la poste, commande du Club Z, chèques-cadeaux, livres, revues et articles et services des concessions. D'autres exceptions peuvent s'appliquer; détails au comptoir du service à la clientèle. ESCOMPTE CODE 3.

COUPON VALIDE LE 22 JUILLET 2000 SEULEMENT

100 St-Jude Nord, Granby 375-4425

# Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H\*

\* avant 16 heures pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions de MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW TOUT BRIQUE** 28x40, 1968, rénové, 3 c.c., bois franc, chauffage à l'huile, comb. lente, alarme, traitement d'eau, terrain 76x133, puits, fosse, remise, près de l'accès aut. 10, au 686 St-Charles Sud. Inf. 450-772-1109.

**NOUVEAU!** grande maison 29x51 pi., toiture récente, 3 c.c., garage, s.sol semi-fini, terrain de 16,500 p.c. Libre imm. 67,500\$. Faites vite! Réal Labrie RE/MAX Professionnel 378-4120.

**WATERLOO:** 8 pces, 3 s.d.b., 3 c.c., boiseries, plancher bois franc, terrain 105x242 pi., garage double. 89,000 très nég. Cell: 450-360-9881.

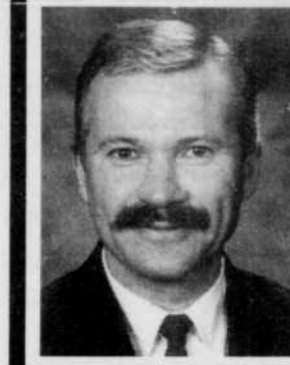
L'agent à votre hauteur

## Christian Lalumière

378-4120

### 505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

**MAISON MOBILE À MILTON** sur son terrain, résidentiel et commercial, à vendre ou à louer, 3 1/2 pces, rénovée au complet en 1999. Prix 45,000\$ ou à louer à 450\$ par mois. Idéale pour retraité ou semi-retraité. 379-9508.



**140** Logements vendus en moyenne chaque année depuis 1997

**Yves Forand**

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### 509 CHALETS À VENDRE

**LAC MASSAWIPPI:** Maison mobile 1994, 30 pi. + extension double, tout meublée (poêle, frigidaire, micro-ondes, fauteuils, mob. chambre, stores, rideaux, antenne, auvent, patio, remise) avec douche, toilette et évier, balançoire, chaises de patio, foyer ext. Quai et bateau Princecraft 1994, 90 HP Evinrude. Avec terrain 45x100, bord de l'eau. **SPECIAL: 69,900\$!** Possession rapide.

**MAGOG:** CHALET au bord de l'eau, 4 saisons, rénové, tout meublé, sur terrain boisé, 50x205, seulement 84,500\$. Possession rapide!

Réal Labrie RE/MAX Professionnel 378-4120

### 510 COMMERCES À VENDRE

**LAVAGE À PRESSION À VENDRE** avec équipement et clientèle établie. Info.: 378-2826.

### 511 BÂTISSÉS COMMERCIALES

**WATERLOO:** À QUI LA CHANCE? Vous voulez partir en affaires? Occasion unique pour tout genre de commerce, site commercial stratégique, 6,000 p.c., grand stationnement, libre immédiatement. Faites une offre. Helsa Richard Inc., courtier, 539-1832 ou 539-3488.

### 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**WATERLOO:** 8 pces, 3 s.d.b., 3 c.c., boiseries, plancher bois franc, terrain 105x242 pi., garage double. 89,000 très nég. Cell: 450-360-9881.

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**2 1/2 CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS** 320\$/mois. Bâtie récente, centre-ville, près du Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184.

**2 1/2** secteur lac Boivin, chauffé, meublé, éclairé, eau chaude fournie, piscine extérieure, 405\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337.

**AAAAAAAAAAAAAA** 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 776-7567.

**IMM. ou AOÛT:** très grand 3 1/2 meublé, chauffé, eau ch., buand., près centre-ville. Beau 3 1/2 (dans 6 logis), près parc industriel. Aussi 3 1/2 meublé, chauffé, locker, 365\$ et +. 375-7735

**LIBRE** imm. ou 1er août, 2 1/2 et 1 1/2, meublés, chauffés, eau chaude fournie, à côté de Rita Fleuriste, 325\$ et 300\$. 378-3810 ou cell. 531-1131

### LUXUEUX APPARTEMENTS DU COTEAU

#### Au 979 CARON À GRANBY

Pour personnes de 50 ans et +

Nouvelle construction

Occupation immédiate

Venez visiter sur rendez-vous

Réservation pour automne ou printemps 2001 pour laisser le temps de vendre votre maison ou céder votre bail.

Prix à partir de 525\$

Très vaste 3 1/2 de 1008 pi.ca. de plancher 4 1/2 de 1216 pi.ca.

Construction incombustible, gicleurs, échangeur d'air, chute à déchets, ascenseur, rangement vélo

Salle communautaire, de billard, d'exercices

Vaste stationnement

Très luxueux hall d'entrée

Congier sur place, app. 109

Les portes d'entrées sont reliées à un système de caméra relié sur votre téléviseur, pour voir qui vient vous visiter.

Endroit tranquille près du Séminaire du Verbe Divin et parc industriel.

Pour plus d'informations ou rendez-vous:

372-0382

### 532 LOGIS À LOUER EN REGION

**À DUNHAM** beau grand 4 1/2 à louer. Libre immédiatement. Info: 295-1385

**COWANSVILLE** rue Olivier, centre-ville, 4 1/2, libre 31 juillet. Inf.: 263-0159 après 17h et répondur.

### 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

!!! 1 MOIS GRATUIT !!!

**GRAND** 4 1/2, pour 50 ans et +, libre 1er août. 125 St-Jude (Le Dauphin). 378-4753. 378-7389

**1ER JUILLET, PLACE MASSÉ** 3 1/2 libre immédiatement, accès piscine creusée. Inf.: 776-6064

**3 1/2 MEUBLÉ**, chauffé, éclairé, 395\$ par mois. Références requises. Inf.: 776-1279

**VENDEUR DE L'ANNÉE 1999**  
à la franchise La Capitale Performance

On se sent malheureux lorsqu'on a assez de loisir pour se demander si, oui ou non, l'on est heureux.

**Claude Fournier**

La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé  
www.lacapitale.com

378-8461



**Francine Légaré**  
AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC.  
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

### 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**3 1/2-4 1/2 SEMI-MEUBLÉS OU NON** Libres juillet, août, à partir de 400\$/mois 467 Fournier, 265 Simonds. Inf.: 372-2474

**4 1/2 LIBRES** 1er août et 1er septembre, 2e plancher, repeints et rénovés, pas d'animaux. Inf.: 777-9663

**5 1/2, RUE ST-MICHEL**, vue sur le lac Boivin, grand balcon, piscine, eau chaude fournie, 585\$ par mois, pour couple ou personne seule. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

**GRANDS 3 1/2-4 1/2, modernes** libres, juillet-août, à partir de 400\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-sech. dans 3 1/2 secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds, 124 Laurent 467 Fournier. Inf.: 372-2474

**AAAAAAAAAAAAAA** 3 1/2 à 335\$; 4 1/2 à 350\$; 5 1/2 à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175, boul Fortin. 776-7567.

### GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame. Attention particulière aux personnes retraitées. 372-3450

**SECTEUR LAC BOIVIN** Rue St-Michel, 3 1/2 avec foyer, 435\$/mois, tout béton. Grand 4 1/2 avec foyer, 495\$/mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

**SUPER PROPRE, 4 1/2 STYLE CONDO**, à 5 minutes du Lac Boivin, personne tranquille avec références seulement. Info. 372-1367

### 534 RECHERCHE COLOCATAIRES

**RECHERCHE UNE COLOCATAIRE** avec ou sans enfant, pour partager maison, Canton de Granby, à 5 minutes de la ville, piscine, garage, cause: pas souvent là. 378-0188 laissez message.

### 538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

**CANTON GRANBY, MAISON MODULAIRE** 5 1/2 fraîche repeinte, grand terrain, très tranquille, libre immédiatement, 550\$. 531-8721 cell.

### 545 LOCAUX À LOUER

**GRANGE-ÉTABLE À LOUER**, 37x120 pi.À St-Paul Abbottsford. Inf.: Christian (450) 360-9011

### 546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

**LOCAL À LOUER** 3,600 p.c. avec bureau au 904 Dufferin. Inf.: 372-7734 ou 375-5003 après 17h

### 571 PERDU

**PERDU À ROUGEMONT**, gros chat mâle blanc avec l'oeil gauche vitreux. Si retrouvé: 469-4047.

**PERDU SCHNAUZER** miniature de couleur grise, femelle, dans la région de Rougemont (19 juillet). Récompense. Julie: 469-1733.

### 574 VENTES DE GARAGE

**170 DE BIENVILLE AU NORD DE BOURGET ET ROBINSON NORD** Seulement samedi 22 juillet. Beau temps mauvais temps. Vêtements fille 0-2 ans, jouets, disques, outils. C'EST LA PLACE EN VILLE

**BROMONT:** 699 SHEFFORD vaisselles, bibelots, linges et jouets de bébé, etc. Beau temps, mauvais temps; sam. et dim. 22-23 juillet.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** plusieurs familles, 22 et 23 juillet à Farnham. Au 52 Yvonne-Demers. Encyclopédie dictionnaire universelle Grolier; Famille 2000; et plusieurs autres livres; beaucoup d'outils de mécanique; vieux briquet; beaucoup d'autres articles

**SAM., ET DIM., 22 ET 23 juillet**, articles de maison, jardins et autres. Tout doit être vendu. Cause démantèlement. Au 87 Des Grives, Terrasse Bellevue. DE 9 À 17 HRES.

**SUPER VENTE DE GARAGE** le 22 et 23 juillet. Au 94 ch Doucet à Foster, près de la ferme Alard. Articles divers, four micro-ondes, etc.

**VENTE DE GARAGE**, 455 Cowie, Granby, avant et arrière, 21-22-23 juillet. Si pluie remise au 28-29 juillet.

### 600 DIVERS ARTICLES

#### A L'OEUVRE DU SEIGNEUR

RAMASSONS TOUT TOUT TOUT POUR AIDER LES DEMUNIS  
9 St-Joseph, Granby Tél. 372-1711

**450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$**

Garantie • Livraison  
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI

385 Dufferin, Granby  
777-5544  
SERVICE DE L'ESTRIE  
Ouvert le dimanche

# Bellefleur Pierre

**1 PROPRIÉTÉ TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995**

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé



Adam



Ben



Mot mystère

R	O	S	A	T	R	E	J	R	P	E	G	I	E	B
T	R	Z	A	I	E	A	R	A	R	E	V	O	L	L
E	U	O	O	L	I	U	N	B	U	E	G	A	R	E
R	P	N	L	S	I	A	I	T	M	N	F	U	L	M
N	F	I	G	E	C	L	A	T	E	A	E	L	O	E
E	A	N	E	H	P	R	T	R	R	L	I	E	E	R
P	U	D	E	R	A	R	A	D	U	D	V	E	R	T
E	V	E	U	C	O	M	H	O	R	U	E	S	E	U
R	E	N	A	U	A	L	C	U	A	M	O	I	R	E
T	E	N	G	A	I	R	O	M	A	B	C	R	G	N
A	B	I	U	V	P	T	M	C	O	H	R	G	I	B
L	I	T	I	A	A	U	I	I	R	E	U	T	L	
O	S	D	R	N	N	L	L	N	N	E	F	N	A	
I	E	M	G	R	E	C	E	E	E	L	U	A	A	N
V	E	O	O	L	I	V	E	E	B	E	N	E	U	C

CHROMATIQUE — 9 LETTRES

ambre	chiné	jaune	nuance	rougi
azur	couleur			
		lilas	olive	tango
beige	ébène	livide		terne
bis	éclat		paille	tigré
blafard	élavé	maculé	pâle	tourdille
blanc		marengo	panaché	
blème	fauve	mauve	parme	unicolore
bleu		moreau	prune	
brun	gris	moiré	pur	vert
				violâtre
café	inde	nacarat	reflet	
carmin		neutre	rosâtre	
châtain	jais	noir	rouge	

Solution du problème précédent: moisson

NO 3377

Mots croisés

NO 968

SOLUTION DU PROBLEME 967

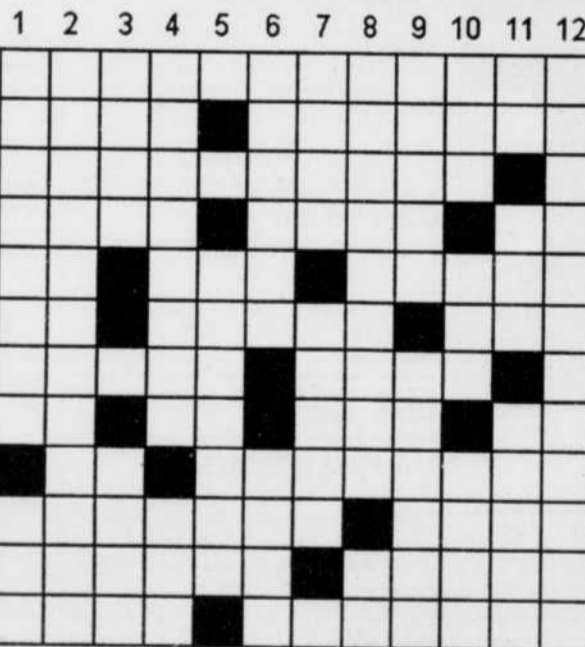
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
D	I	S	C	R	E	T	C	E	P	E	
E	N	T	R	E	V	O	I	R	I	V	
S	E	R	I	E	U	X	A	B	E	F	
T	R	I	E	L	I	M	B	E	R		
I	T	E	U	S	N	E	E	D	E		
T	E	O	R	I	E	L	C	E	S		
U	A	G	I	O	E	G	O	U	T		
E	X	I	R	N	E	R	O	L	I		
R	A	H	E	S	B	A	I	L	L	E	
A	N	E	R	E	X	I	T				
I	N	N	O	C	E	N	T	E	T	A	
T	E	T	U	G	E	R	E	R	A	I	

HORIZONTALEMENT

- Répartition.
- Les orfèvres le prient - Né d'un Noir et d'une Blanche.
- Appareil qui sert à mesurer la pente d'un terrain.
- Cri hostile - Dernier roi d'Israël - Sont identiques.
- Baste - Semblable - Laisser aller son imagination.
- Gloussé - Livré - Marchera.
- Inscrire - Ocelle.

VERTICALEMENT

- Très maigre - À un jeu, montant des enjeux.
- Se trompera (s').
- Une étoffe - Frêne.
- Récipients servant au transport des matières fécales - Un arbre.
- Trainassera.
- Tua un animal pour l'offrir en sacrifice à une divinité - Greffa.
- Sirotes - Affront.
- Qui arrive après - Connu.
- Pesée - Renard bleu.
- Mot latin - Indigne - Pente d'une colline.
- Un métal - Trois fois - Sisymbre.
- Paralysera.



Votre horoscope

du 22 JUN au 22 JUILLET

L'ambiance générale sera bonne et vous bénéficiez de quelques jours de chance dans votre vie matérielle. Si ce n'est déjà fait, une bonne occasion pourrait se présenter. Une personne de votre entourage pourrait vous demander une assistance ponctuelle : ne la lui refusez pas.



CANCER

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il est probable que vous devrez modifier certains comportements pour obtenir ce que vous voulez. Plus de lenteur serait tout indiqué. Procédez posément en toute chose aujourd'hui. Ce soir, vous serez bien.



LION

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Dans vos relations avec les autres, les chances sont bonnes que vous soyez l'élément solide et fiable de votre groupe. En amour, vous serez de tempérament plus amical qu'amoureux aujourd'hui.



VIERGE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Les relations amicales ou vos amours seront au centre de vos préoccupations. Toutes les activités sociales sont favorisées. Une possibilité de réaliser un vieux rêve pourrait se présenter malgré la saison estivale.



BALANCE

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Gardez votre calme devant une proposition imprévue. Il se peut que tout ne soit pas si clair qu'il y paraît. Vous serez favorisé sur le plan financier. Vous adopterez de nouvelles habitudes qui vous conviendront davantage.



SCORPION

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous pourriez avoir des nouvelles de personnes qui vivent au loin. Vous serez attiré par ce qui est étrange aujourd'hui. Par ailleurs, vous aurez de l'ordre et le bon état d'esprit pour voir les détails qu'on ignore parfois.



SAGITTAIRE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous pourriez faire un achat important, acquérir cet objet que vous convoitez depuis longtemps ou obtenir un montant d'argent que vous n'attendiez pas. À un autre niveau, vous serez intérieurement sûr de vous et confiant. Tout est au mieux.



CAPRICORNE

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Il se peut que vous éprouviez le besoin de partager plus d'intimité avec vos proches. Vous ferez face à certaines questions. L'aspect caché d'une situation vous apparaîtra. Vous pourriez lever le voile sur un mystère. Bonne journée pour les histoires étranges.



VERSEAU

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

La routine reprendra le dessus. Vous ferez les petits travaux de la maison, vous vous occuperez de vous, de votre famille. Vous terminerez ce qui est en suspens. Vous ferez montre de loyauté et de générosité envers un proche.



POISSONS

du 21 MARS au 20 AVRIL

La chance sera au rendez-vous en ce qui concerne les questions d'argent. Vous réfléchirez à l'équilibre entre vos besoins matériels et vos besoins spirituels. En amour, vous serez tendre comme ce n'est pas permis.



BÉLIER

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous ferez place à un changement. À la maison, tout ira bien, en particulier si vous êtes bien entouré. En amour, vous vous organiserez pour passer au large des orages. Prenez le temps de flâner en soirée.



TAUREAU

du 21 MAI au 21 JUILLET

Vous éprouverez des moments de satisfaction. En matière de finances, vous pourriez vous en faire trop, ne vous tracassez pas inutilement. En amour, un petit cadeau à la personne que vous aimez fera plaisir.



GÉMEAUX

**600 DIVERS ARTICLES**

**!! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITES GRANBY !!**  
(style Club Price)  
Prix de club. Membre gratuit. Possibilité de crédit. Vendons de tout! 784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby)  
Acceptons, Visa, Interac, Accor(D) et mise de côté. Possibilité financement. 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf.: 372-2313.

**ACHAT - VENTE - ÉCHANGE**  
Vendons de tout: poêle, frigo, laveuse, sècheuse, congélateur, lave-vaisselle, tondeuse, etc.  
**MAGASIN GÉNÉRAL**, antiquité, puces, 1276 Principale, Granby, 1,000 pi en bas de Roulot-Lussier, vers St-Paul, Interac, Visa.  
**ENCAN DIMANCHE À 13H. Apporter votre marchandise avant. 777-6060**

**AVION TÉLÉGUIDÉ** équipements inclus 300\$. Honda 3 roues 1985: 600\$ nég. Mustang 1995, man., tout équipé, 9,000\$ nég. Inf.: 266-4051

**CABANONS**

sur mesure, selon vos besoins. Tél.: 375-3296  
**CLÔTURE EN PVC**, 150 pi., section 6 pi. 4 pi. de haut, 500\$. 372-8784.

**CUISINIÈRE + RÉFRIG.** (amande) 450\$. Lav. + séc. 500\$. lit dble (base, sommier, matelas) 200\$.  
Inf.: 777-0961.

**ÉLÉVATEUR HYDRAULIQUE** de plancher, idéal pour réparations de 4 roues, tracteurs à gazon, motoneiges. Lève 38 po. de haut. 450\$ nég.  
Inf.: 450-793-2344.

**ENTRAIDE ST-VINCENT ORGANISME À BUT PRIVÉ sans subvention**

CHARTRE QC1276. Tu es vraiment dans le besoin? Nous avons la solution pour toi avec preuves à l'appui. Nous pouvons t'aider, et ce, GRATUITEMENT. Aussi acceptons vos dons pour ces gens qui sont dans le besoin. Ex.: électroménagers brisés ou non, meubles ou ameublement complet, tondeuses, linge, lampes, télévisions, etc. Allons chercher. Être patients, de temps à autre, nous sommes débordés.  
770-8686 ou sans frais 1-877-963-6060

**FORD TEMPO GL**, 1990, tout équipée, 96,000 km, très très propre, condition A1, 3,700\$. 539-3510 (répondeur).

**★ FRUITS & LÉGUMES ★**

**BLEUETS**  
**FRAMBOISES**  
**GROSEILLES**  
FRAISES (fin de saison)  
POMMES NOUVELLES  
TOMATES, CONCOMBRES  
HARICOTS et autres  
SOUS-PRODUITS: + de 60 variétés  
TARTES MAISONS  
À LA GROSSE FRAISE  
**MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ ENR.**  
2150, Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford  
Tél.: 379-5277

**KART DE GOLF À GAZ YAMAHA, BLANC, IMPECCABLE, COND. A1, 1,600\$.**

**REMORQUE FERMÉE EN ALUMINIUM BLANC, 5X8X5 PIEDS DE HAUT, ROUES 15 PO, IMPECCABLE. IDÉAL POUR CART, MOTO OU AUTRES, 2,900\$.**

**CONTACTEZ FERNAND, PAG. 360-5937 OU RÉPONDEUR, 378-3221**

**MARCHE-PIED** en aluminium pour van, 7 1/2 pi, 100\$; lave-vaisselle Inglis 75\$. Info.: 375-2380.

**POÊLE MOFFAT** 1 1/2 d'usure, dessus en céramique; four encastré et plaque chauffante. 378-2132.

**TRACTEUR À PELOUSE 1995** 18 HP, avec souffleur, cabine, tout équipé. Très propre. **LIT BRONZAGE** 24 lampes, très propre.  
Inf.: (819) 826-5137.

**601 MEUBLES**

**À GRANBY LIQUIDATION**  
armoires traditionnelles pré-assemblées ou assemblées. Prix de liquidation: de 495\$ à 895\$. Aussi armoires trad. pour ordinateur.  
Tables et bancs en béton, style très décoratif, pour l'extérieur ou solarium. Un prix ridiculement bas.  
Inf.: 539-0172 à voir sur rendez-vous.

**602 ANIMAUX**

**ADORABLES**, jeunes mâles rottweiler, sont à la recherche d'un foyer accueillant et de maîtres affectueux. Habités avec les enfants non agressifs, calmes et enjoués.  
Contactez Stéphane au 514-867-1205 ou Pascal au 514-501-4950

**603 ARTICLES DE SPORTS**

**VÉLO SANTA CRUZ** Heckler de montagne 24 vit., double suspension, freins magura HS, roues spinergy, parfaite état. Détail 4,900\$, laisserais pour 1,700\$ nég. 777-4619

**605 PISCINES**

**PISCINE** 24 pi. en PVC, presque neuve, tout équipée, 800\$. 534-1400 le jour ou 534-5653 le soir.

**606 BATEAUX**

**BATEAU "BASSBOAT"** Lowe, 16% pi., moteur Evinrude 50 h.p. Equipements: sonar, moteur électr., et +, avec remorque. Le tout A-1. 539-0172

**Kayaks**

**directement du manufacturier**  
Drakkar-RiverRacer et produits Riot  
101, rue Authier, St-Alphonse aut. 10 sortie 68  
450-770-7186 ou 450-266-2426

**609 REMORQUES**

**2 REMORQUES** en métal avec côtés; une avec roues tandem 13 po., 11 pi. de long x 4.2 pi. de large et une de 8.8 pi. de long x 5.1 de large. Inf.: 777-0056.

**REMORQUE 4X6** tout en fer, bien équipée, valeur 400\$; bicycle de montagne 15 vitesses, 30\$; rack à support pour auto, 20\$. 375-8818.

**616 HORTICULTURE**

**VENTE D'ARBUSTES** au 514 rue Robitaille.  
Inf.: 375-4852. Vendredi de 9h à 20h, samedi et dimanche de 9h à 17h.

**617 BOIS DE CHAUFFAGE**

**000- AUBAINE!** Bois franc mélangé, 90% érable de montagne à 45\$ la corde. Info.: 263-9385.

**630 ESCORTES**

**AAA- CONCRÉTISE TES FANTASMES ET APPELLE-MOI**  
776-3554

**AGENCE BLEUE NUIT**  
Info sur spécial vacances  
Rêve inoubliable  
Urgent besoin personnel \$\$\$\$\$\$\$  
☎☎ 263-4120 ou 777-9558 ☎☎

♥♥♥♥♥ ANNIE ♥♥♥♥♥  
de Montréal

**DERNIÈRE CHANCE!**  
Venez rencontrer 110 lbs de sensualité, douce enjouée et très jolie, vous servir est mon plaisir, air cli. bain tour. 24 sur 24.

♥ 450-531-5659 ♥

**640 SERVICES OFFERTS**

**A à Z RÉNOVATION**  
Agrandissement 12x14 pi, 9,000\$. Pose de déclin de vinyle à 2,45\$ pi.ca. Pose de bardeaux d'asphalte à 1,45\$ pi.ca. Temps et matériaux compris. Aussi deck et fenestration.  
Info: Pierre Couture, 777-0182

**DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**  
Garantie 5 à 10 ans transférable

**SPECIALITÉS**  
Fissures et drainage intérieur et extérieur, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pompe" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisées par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7  
**G. PERRON ENTREPRISE**  
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ  
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

**MASSAGE CALIFORNIEN ET TRAGER**  
Procurant détente et harmonie intérieure.  
Mme Fortin au 378-3181 ou cell. (450) 405-8811.

**MASSAGE**  
Mme Labbé, 777-4370

**AVIS À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.  
156453

**640 SERVICES OFFERTS**

**\*\*\*MASSAGE RELAXANT\*\*\***  
Tél.: 777-2535  
**VOUS EN AVEZ ASSEZ** du secrétariat ou de la tenue de livres...  
Contactez Chantal au 777-7779.

**641 COURS**

**LA CHEVALERIE**  
Savoir bien monter, ça s'apprend!  
École rec., 379-9381.

**645 SANTÉ**

**AU RETOUR DE VOS VACANCES**; surprise vous avez des livres en trop! Pardez-les tout de suite! C'est plus facile. Tous mes produits sont satisfaction assurée pour 30 jours ou argent remis. Estelle Côté: 375-2380.

**660 PERSONNEL DEMANDÉ**

**AIDE-CUISINIER(E) ET SERVEURS(EUSES)**  
Demandé(e)s, de nuit. Se présenter au Restaurant 68, à St-Alphonse de Granby.  
Inf.: 777-0280.

**AIDE-CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** de 14 h à 22 h du dimanche au samedi, 40 h/sem. (2 jours de congé). Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demander Marie-Perle, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h, 293-2149.

**BARMAN, BAIRMAID**  
Avec expérience. Appelez pour rendez-vous et apportez votre C.V. au

**Royaume des Quilles. 372-7211**

**CAMIONNEUR CLASSE 1**  
25 ans et plus, avec ou sans expérience. Ayant suivi un cours de conduite. Pour Canada et Etats-Unis. Avec casier judiciaire vierge. Pour information: 379-9144

**AUBERGE LAKEVIEW INN**

**SERVEUR(EUSE)S**  
avec expérience, bilingue, bonne présentation, dynamique, esprit d'équipe. Servir clientèle bar et salle à manger.  
Envoyez votre C.V. téléc. 243-0602 ou appelez au 243-6183 183010

**AUBERGE LAKEVIEW INN**

**BARMAN(AID)**  
avec expérience, bilingue, bonne présentation, dynamique, esprit d'équipe. Pour servir clientèle au bar et préparer consommations pour salle à manger.  
Envoyez votre C.V. téléc. 243-0602 ou appelez au 243-6183 183011

**LOU-TEC**

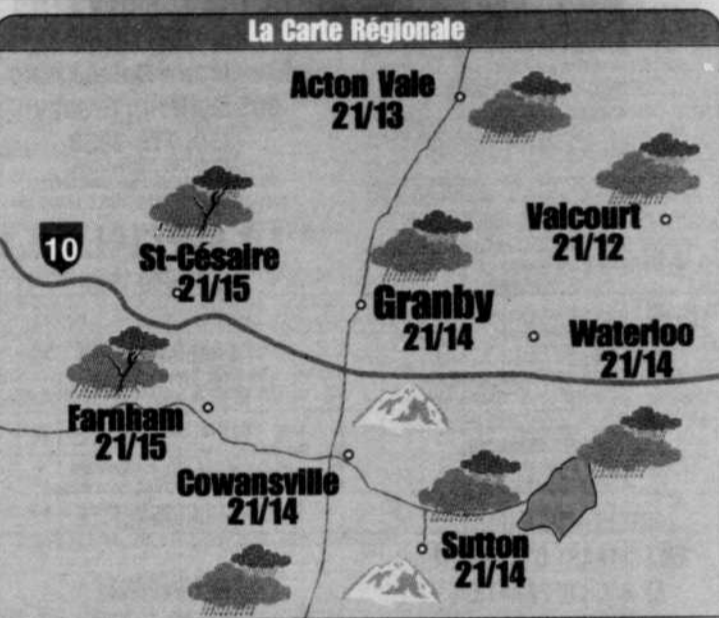
Un centre de location LOU-TEC de Cowansville recherche un:  
**LIVREUR**  
avec expérience  
• Bilingue  
• Secondaire V ou équivalent  
• Expérience dans la conduite de camion avec remorque  
• Permis classe 3  
• Expérience dans le service à la clientèle et en mécanique serait un atout  
Veuillez faire parvenir votre candidature au  
125, rue Hanson  
Cowansville (Québec) J2K 3E8  
ou par télécopieur au (450) 263-9614 182989

**Météo**  
La Voix de l'Est



**Aujourd'hui**  
**21/13**  
Plutôt nuageux avec quelques averses en matinée, averses en après-midi.  
Probabilité de précipitations: 60%.

Demain	Dimanche	Lundi	Mardi
<b>22</b> max <b>12</b> min	<b>23</b> max <b>12</b> min	<b>24</b> max <b>12</b> min	<b>25</b> max <b>14</b> min



**Le tour du Québec**

Abitibi	Plu	18/8
Bas St-Laurent	Plu	20/12
Bois-Franc	Plu	21/13
Côte Nord	Var	19/11
Gaspésie	Var	20/11
Lac St-Jean	Plu	18/12
Mauricie	Plu	20/14
Montréal	Ora	22/15
Outaouais	Ora	21/14
Québec	Plu	20/13
Saguenay	Plu	19/12
Sherbrooke	Plu	21/12

**Au soleil**

Acapulco	Sol	30/22
Bermudes	Sol	30/24
Cancun	Ora	35/24
Fort Lauderdale	Sol	33/26
Mexico	Sol	22/5
Montego Bay	Ora	32/26
Orlando	Ora	33/23
Varadero	Sol	35/23

**Le vent**  
5Km/h du sud

**Phases de la lune**

**Soleil**  
5h23 - 20h31

**Almanach local à Sherbrooke**

Température Max Normale	25.2°
Température Min Normale	15.6°
Max Record	1994 32.0°
Min Record	1966 8.3°
Précipitations hier (14:00):	0 mm

**PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...**  
**50 000 lecteurs**  
lisent La Voix de l'Est tous les jours!

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**CHAUFFEUR CLASSE 1**, Nouvelle-Angleterre, "flat bed", retours à la maison fréquents, salaire compétitif. Tél.: 539-3983

**CHAUFFEURS** demandés QUEBEC ET ONTARIO + local, bon dossier de conduite, avec expérience. Salaire compétitif. Inf.: 450-469-5454.

**CHAUFFEURS QUÉBEC-ONTARIO**. 1 chauffeur sur local avec expérience sur pompier. Envoyez coord. ou C.V. par téléc.: 450-293-5221

**COIFFEUR(È) DEMANDÉ(E)** pour le Salon le Figaro aux Galeries de Granby, temps plein ou temps partiel. Inf.: 378-5944 ou pag.: 360-6584

**COMMIS À L'ACCUEIL**

Poste permanent  
2 nuits de fins de semaine  
Bilingue  
Facilité et intérêt pour les chiffres  
Présentez-vous avec votre C.V.  
**HÔTEL LE CASTEL DE L'ESTRIE INC.**  
901, rue Principale, Granby, QC

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)**

Avec expérience pour salle à manger. Travail à temps plein. Bonnes conditions de travail.  
**Auberge des Carrefours à Cowansville**  
Tél.: 263-7331

**CUISINIÈRE-SERVEUSE D'EXPÉRIENCE** demandée, à temps plein ou partiel: AUSSI livreur à temps partiel au Resto Le Régal à St-Alphonse de Granby. 776-3555 ou 776-6143.

**DÉPANNÉUR ANGE-GARDIEN** recherche PRÉPOSÉ(E) DE NUIT, 4 nuits/semaine, 35 h par semaine. Autonome, honnête et responsable, pouvant prendre des initiatives.  
Contactez Jeanne au 293-0816.

**FEMMES DEMANDÉES** à temps plein, pour travailler sur ferme maraichère, à l'Ange-Gardien. S.V.P. appelez entre 19 h et 21 h à: 293-7224.

**LAC BROME: Dépanneur des Érables** recherche un(e) **COMMIS** bilingue avec expérience, temps plein, immédiatement. Inf.: 450-242-8888

**LAC BROME:** Terrain de camping recherche un(e) **UNIVERSITAIRE** bilingue pour l'accueil. Inf. 450-242-8888.

**MÉCANICIEN** pour machinerie lourde, permis de conduire classes complètes. Téléphonnez de 8 h à 5 h au 534-3466.

**PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES**  
Se présenter au 150, rue St-Charles Sud à Granby, entre 8h et 17h du lundi au vendredi.

**PRÉPOSÉE DEMANDÉE**  
se présenter  
au 94 St-Charles Sud

**RECHERCHE EXPERT EN SCÉLANT D'ASPHALTE ET POUR RÉPARATION DE TOITURE,**

avec expérience, à temps plein ou partiel.  
534-4017 entre 8h et 17h

**RECHERCHE PERSONNE DYNAMIQUE** avec expérience pour travailler dans une boucherie, au comptoir de service et à l'emballage. 30 à 40H/sem. Demandez Alain au 51 Evangéline, Granby ou 378-3578.



**CUISINIER(ÈRE)**

Auberge 4 étoiles à Knowlton, gagnante du Grand Prix Tourisme Québec 2000 requiert les services immédiats d'un(e) cuisinier(ère) d'expérience.

Envoyez votre C.V. par télécopieur au  
**(514) 342-7737** 183009

**Supermarché IGA Serge Fleurent** est à la recherche d'un(e) **COMMIS DE FRUITS ET LÉGUMES** temps plein

1 à 3 ans d'expérience  
Salaire selon expérience

Se présenter au  
**560 Conrad, Ct Granby**  
demander Pierre ou Carol 182912

**660 PERSONNEL DEMANDE**

**SERVEUSES DEMANDÉES** de 14 h à 22 h 4 jours de travail, 4 jours congés rotatifs. Se présenter à la Cantine, sortie 55, Ange-Gardien, et demander Marie-Perle, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h, 293-2149.

**TECHNICIEN(ENNE) EN SANTÉ** animal pour clinique vétérinaire, temps plein, remplacement pour 6 mois, poss., de perm., travail immédiat, salaire selon expérience. Contactez Dr. Pierre Bonin au 378-7712

**670 AUTOS**

**ACURA INTÉGRA LS 1992** verte, 176,000 km, manuel, vitres électriques, toit ouvrant, bonne condition\* Info: Sylvain 531-2351 en soirée

**CARAVAN SE 1994** tout équipé, sauf vitres électr., bonne condition, aucune rouille. Pour information 531-8043

**DODGE RAM 1998**, king cab 1500, Larami SLT, 24,500 milles, blanc, aut., V8, 4x4 VGA, prix 20,500\$. Guy, 539-2416; Benoit, 534-0656

**DODGE STEALTH 1992**, modèle RT, jamais sortie l'hiver, impeccable. DOIT VENDRE RAPIDEMENT! Inf: 531-1550.

**NISSAN SENTRA XE 1994**, man., beige, 130,000 km, rég. de vit., 8 pneus, 6,000\$. Inf.: 378-2566 ou page. 770-9579.

\*\*\*\*\*  
**NOTRE SUPER VENTE SE CONTINUE**  
chez Gérard Delage Auto  
505 Dufferin, Granby  
**(450) 776-3858**  
TOUS CES VÉHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE  
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

\*\*\* SPÉCIAL \*\*\*  
**INTREPID 1998**

\*\*\* CAMIONS ET 4X4 \*\*\*

97 Chev. S10, 5 vit., 2 portes  
93 Pick-Up GMC S16, 1500 SLE, king cab, aut, 2 ptes.

93 Chev. CK2500, king cab, 5 vit., boîte longue, équipée.  
89 Suzuki Sidekick, 5 vit., décapotable.  
88 Jeep Cherokee 4 ptes, aut., tout équipé

\*\*\* FOURGONNETTES \*\*\*

96 Dodge Caravan SE, aut. 3 p., tout équipé

\*\*\* AUTOMOBILES \*\*\*

99 Chevr. Malibu LS, t. équipé, toit ouvrant électrique.  
99 Chevr. Cavalier 4 p., aut., A/C, bas millage  
98 Chrysler Intrepid, 4 p. aut. t. équipée.

98 Suzuki Esteem, familiale, aut., 4 p. t. équipée  
98 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipée.  
97 Volks Jetta GT, 4 p., 5 vit.

97 Honda Civic, 4 p., 5 vit.  
97 Cavalier Z22, toit ouvrant, rouge, 55,000 km  
96 Chrysler Sebring, décapotable, 4 p. aut. t. équipée.

96 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.  
96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipée  
95 Pontiac Firebird, rouge, tout équipé, t-top.

95 Olds Achiva 2 ptes, noire, tout équipée  
95 Ford Contour 4 p., aut., t. équipée  
94 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipée  
94 Olds Cutlass Suprême 4 p. aut., tout équipé, noir.

94 Ford Escort GT, 5 vit., toit ouvr., aileron  
94 Volks Golf, turbo-diesel, 4 p., toit ouvr., 5 vit.

92 Geo Metro 4 ptes, man.  
92 Honda Civic, 4 p. 5 vit., t. équipé, aileron.  
91 Pontiac Firefly 2 ptes, aut.,

90 Mazda MX-5, décapotable.  
89 Pontiac Bonneville SSE, 4 p., aut., t. équipé plus extra  
88 Dodge Aries, 4 p. aut., familiale

Pour vous servir: Christine et Gérard.  
**C'EST LA PLACE!**

\*\*\*\*\*

**TOPAZ 88**, automatique, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, 700\$ négociable. 378-4431.

**VOLKS JETTA FLAIR 1989** blanche, 4 portes, 129,000 km, 5 vit., toit ouvrant, miroirs électr., pneus Pirelli, syst. de freins, bat., silenc. et + refaits à neuf. Aucune rouille. Condition mec. parfaite. À voir! pag.: 770-6502.

**671 FOURGONNETTES**

**VAN LUMINA 95**, air climatisé, tout équipée, très propre, 100,000 km. Inf: 372-5618.

**672 CAMIONS**

**PICK-UP FORD F250**, 1991, king cab, tout équipé, très propre, 155,000 km, pneus neufs, 6500\$ négociable. 293-5386, cell: 777-6530.

**673 MOTOCYCLETTES**

**HONDA SHADOW VLX 1997**, 600cc, 14,000 km, sacoches, pare-brise, jaune et noire, 5,200\$ nég. Système d'échappement 6 dans 6, pour Honda Valkyrie, valeur 900\$, pour 400\$. Sacoches de cuir, valeur 550\$, pour 250\$. 260-5544

**KAWASAKI GPZ**, 550 c.c., 1983, 48,000 km avec casque. 1,250\$. Inf.: 776-3274.

**KAWASAKI NINJA ZX-900 1984**, 2 casques neufs, jamais été portés, avec une housse et une batterie neuve, plaquettes pour freins neufs comprises. Prix 2,800\$ nég. Info.: 372-1119 demandez Daniel.

**674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN**

**POLARIS SPORT 400**, 1998, acheté en 99, 1 seul propriétaire, seulement 12 réservoirs d'utilisation certifiée. Condition show room. Aubaine 4,500\$ nég. 531-1563 ou 777-0056.

**678 TENTES-ROULOTTES**

À LOUER, À VENDRE ET ACHAT  
Tentes-roulottes, avec frigos, auvents.  
Ouvert 7/7 jours. Tél.: 450-378-0149

**679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS**

**MOTORISÉ CLASSE C 30 pi.**, JAMBOREE, 1993, 48,000 km, excellente condition. 36,000\$. Inf.: 375-3869 ou 372-6511.

**680 TRACTEURS**

**TRACTEUR JOHN DEER** modèle LT-178, 15 h.p., refroidi à l'eau; hydrostatique; sac à herbe. Prix: 3,000\$ après 18 hrs. Au 372-3086

**681 ÉQUIPEMENTS DE FERME**

RATEAU À FOIN  
New Holland, condition A1  
Pour information au 375-4696

**682 MACHINERIE**

**FAN À PLANCHER**, 48 po. Wic; hache-paille Wic; 2 ventilateurs, 1 de 20 po. et l'autre 18 po; recherche silo, environ 6 tonnes, en PVC. 450-375-7590.

**AVIS DE CHANGEMENT DE NOM**

Prenez avis que **Marie-Pierre Métras** domiciliée au 462, De Vimont à Granby (Québec) J2G 8C7, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Marie-Pier Métras**.  
Granby, le 18 juillet 2000.  
Marie-Pierre Métras 183039

**ATTENTION ATTENTION**

**ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS**  
Le lundi 24 juillet 2000 à 17 h  
à la Salle du Club Aramis  
chemin Grande Ligne  
(entre Granby et St-Paul)

**SERA VENDU**: Mobilier de salon Louis XV avec tables; commode antique de 8 pi. avec tiroirs, 2 portes; vaisselle de collection; sculptures de tous genres; très belles toiles avec encadrements; rouets; valises; collection de cruches en grès; vieux outils; cristal; Carnaval; chaises berceuses; collection de rabots; lampes à l'huile; lustres anciens; vieilles épées; coffres en pin; argenterie; bidons de crème et lait; horloges; sculptures haïtiennes; ainsi que beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.  
Information: Alain ou Lise, 777-3915  
Conditions: argent comptant, chèque visé, ainsi que taxes de vente.

**Vous voulez faire encan? Appelez-moi!**

**ALAIN LAMARCHE**  
encanteur  
777-3915 183019

**Le cancer frappera un Québécois sur trois. Aidez-nous!**

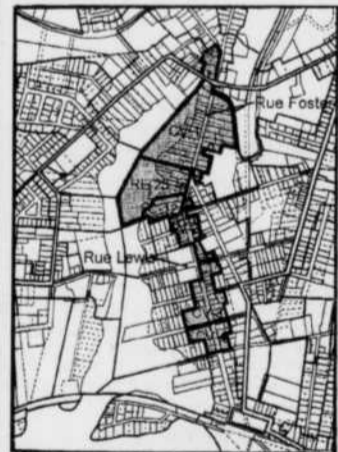


**Fondation québécoise du cancer**

**1-800-363-0063**

**PROVINCE DE QUÉBEC MRC DE LA HAUTE-YAMASKA VILLE DE BROMONT**

**Avis public aux personnes et organismes désirant s'exprimer sur le projet de règlement d'amendement au zonage no 00-735 concernant les zones RE-23, C-12, CV-1, CV-2, CV-3 et CV-4.**  
Conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, lors d'une séance tenue le 10 juillet 2000, le Conseil municipal de la Ville de Waterloo a adopté, par résolution, le projet de règlement intitulé «Règlement no 00-735 amendant le règlement de zonage no 92-568 afin de prohiber certains types de commerces à l'intérieur de certaines zones commerciales du centre-ville».  
Description des zones visées:  
Ce projet concerne les zones RE-23, C-12, CV-1, CV-2, CV-3, CV-4 et le périmètre de ces zones est illustré au croquis suivant:



Le projet de règlement a pour objet de modifier le règlement de zonage de façon à:  
- prohiber certains types de commerces à l'intérieur de certaines zones commerciales du centre-ville  
AVIS est par la présente donné de la tenue d'une assemblée publique de consultation, le 7 août 2000 à 19 heures à l'Hôtel de ville.  
Cette assemblée de consultation permettra au Conseil d'expliquer le projet de règlement et les conséquences de son adoption et d'entendre les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.  
Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la Municipalité. Ce projet comprend des dispositions qui doivent faire l'objet d'une approbation référendaire.  
DONNÉ À Waterloo, ce 21 juillet 2000.  
Denyse Bélanger, o.m.a. 182981

**Décès**



**GAGNON M. Ovide**

Au Centre Gériatrique Courville, le 19 juillet 2000 à l'âge de 96 ans, est décédé M. Ovide Gagnon, époux en premières noces de feu Blanche Bousquet et en secondes noces de feu Éléonore Laliberté, demeurant à Bonsecours.  
**Les funérailles auront lieu samedi 22 juillet 2000. Le convoi funèbre partira de**

**Les Résidences Funéraires Bessette**  
1112, rue St-Joseph  
Valcourt  
Tél: 532-2200 ou 1-888-730-6666  
Télé: (450) 539-3035

pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-Bonsecours où le service sera célébré à 15 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures d'accueil: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, samedi, à compter de 13 h, jusqu'au départ du salon à 14 h 30.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Marguerite (Stanislas Perras), Roger (Léa Couture), Jeanne, Paul-Émile (Yvonne Brien). Ses petits-enfants: Marcel (Diane), Donald (France), Nicole (Yvan), Marielle (Robert), Christiane (Rock), André (Sylvie), Denise (Mario), Guy (Monèle), Réal (Nathalie); 14 arrière-petits-enfants, 1 arrière-arrière-petit-fils.

Une belle-soeur: Blanche Desmarais. La famille Gagné: Gérard, Thérèse, Adrien (Stella), Diane et son conjoint, ainsi que plusieurs neveux et nièces autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du Centre Gériatrique Courville pour les bons soins prodigués à Monsieur Gagnon.  
20-21-22

**Prière infaillible à la Vierge Marie**

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.  
183042 **Lucie**

**AVIS**

**SUCCESSION GILLES GENEST**

Prenez avis que M. Gilles Genest, de son vivant domicilié à Granby, est décédé le 9 octobre 1999. L'inventaire réalisé par le présent liquidateur pourra être consulté par les personnes démontrant un intérêt suffisant dans la succession, sur rendez-vous préalablement établi.

**FIDUCIE DESJARDINS LIQUIDATEUR**  
1, Complexe Desjardins  
C.P. 34, Succ. Desjardins  
Montréal QC H5B 1E4  
(514) 286-3100, poste 2220 183032

# Décès



**LARIVÉE**  
M. Maurice "Jos"

A Granby, le 18 juillet 2000, à l'âge de 66 ans est décédé M. Maurice "Jos" Larivée, époux de feu Bernadette Jacques, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 juillet 2000.

Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire  
Le Sieur**  
60 Boul. Pie IX, Granby, QC  
Tél: 777-1414 téléc: 777-0999  
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles, au Complexe Funéraire. Des dons à la Fondation du C.H.P.Y. seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Michel Belval), Marc (Pierrette Boileau), Sylvain, tous de Granby. Ses petits-enfants: Emmanuelle (François Bédard), Steeve et Sébastien. Son frère: M. Jean-Paul Larivée (Claudette Charron) de Gatineau; ses belles-soeurs: Mme Maria Projean de Laval et Mme Marie Jacques de Granby. Son beau-frère: M. Roland Alarie de Trois-Rivières, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 4e Ouest du C.H.P.Y. pour les bons soins prodigués à M. Larivée.  
20-21-22



**CODERRE  
CLÉMENT**  
Mme Thérèse

À la Maison Knowlton House, jeudi le 20 juillet 2000, à l'âge de 82 ans, est décédée Madame Thérèse Clément, épouse de Monsieur René Coderre de Cowansville.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michelle, Lorraine, Gilles, Jocelyne (Normand Leduc), Claude (Diane Côté) et Daniel, ses 6 petits-enfants, ses 2 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs; neveux et nièces, cousins, cousines; ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. La famille recevra vos témoignages de sympathie à la:

**Maison Funéraire  
Désourdy Wilson**  
109 rue William,  
Cowansville, QC J2K 1K9  
Tél: 450-263-1212 - Téléc: (450)  
263-9557  
dwilson@endirect.qc.ca

lundi le 24 juillet 2000 de 12h00 à 13h45. Les funérailles auront lieu le lundi, 24 juillet 2000 à 14h00 en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Rose de Lima de Cowansville. Des dons en sa mémoire à la Société de recherche sur le Cancer Inc. 1 Place Ville-Marie, Suite 2332, Montréal, Qc H3B 5C3 seraient grandement appréciés par la famille (formulaire disponibles au salon).  
(21-22)



**MORIN**  
M. Jean-Paul

Subitement à Granby, le 20 juillet 2000, à l'âge de 71 ans est décédé M. Jean-Paul Morin, époux de Mme Simone Blondin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 juillet 2000.

Le convoi funèbre partira du:

**Complexe Funéraire  
Le Sieur**  
60 boul. Pie IX, Granby, QC  
Tél: 777-1414 téléc: 777-0999  
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Les heures d'accueil seront vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture à 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Simone, ses enfants: Francine, feu André, Louise (Antoine Barsalou), Gaétan (Marie Senay), Diane (Michel Fournier), Alain (Denise Arès), René (Pauline Leggett), Héléne (Jacques Chalifour).

Ses petits-enfants: Julie (Patrick Vincelette), Alex, Eric (Synthia Lessard), Manuelle (Olivier Fontaine), David, Francis, Martin, Sara, et Carl; ses arrière-petits-enfants: Cynthia et Janie.

Ses frères et soeurs: feu Léonard (feu Corine Berger), Emilienne (Gaston Vincent), Maurice (Rita Laramée), Thérèse (feu Lucien Arès), Jacqueline (Fernand Guillette), Fernande (Bernard Decelles), Ronald (Fleurette Cabana), Jules (Huguette Guillette), Jeannine (Yvan Archambault), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s.  
21-22



**CAJOLET**  
M. Julien

Subitement à Granby, le 17 juillet 2000, à l'âge de 52 ans, est décédé M. Julien Cajolet, fils de feu Antonio Cajolet et de Mme Rachèle Aubry, demeurant à Granby.

La liturgie de la Parole aura lieu, le lundi 24 juillet 2000 à 11h00, en la chapelle du:

**Complexe funéraire  
Le Sieur**  
60 Boul. Pie IX  
Granby, QC  
Tél: 777-1414, téléc.: 777-0999  
www.ja-lesieur.com

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10h00, lundi, journée des funérailles.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil: ses enfants: Nathalie, Marie-Josée, Sylvie, Nancy, Julie et Eric Cajolet; ses petits-enfants; sa mère: Mme Rachèle Aubry (feu Antonio). Ses Frères et soeurs: Serge (Rachel), Pauline (Robert), René et Jean-Guy Cajolet. Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.  
(20-21-22)



**GÉLINEAU**  
M. Dorilé

A son domicile, le 14 juillet 2000, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Dorilé Gélinau, demeurant à Granby. Sous la direction de:

**Les Jardins funéraires Bessette**  
997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N), Granby  
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: (450) 777-4393

Les funérailles auront lieu le samedi 22 juillet 2000 à 11 h, à l'église St-Benoît de Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie, à l'église, à compter de 10 h. Il laisse dans le deuil, ses enfants: Richard, Denise, Nicole, Claude, Daniel, ses petits-enfants: Ismaël, Elisabeth, Annie, Isabelle, Steve, Simon, Barnabé; ses frères et soeurs encore vivant(e)s: Lionel (Monique), Aldéi (Marie-Ange), Alpha, Laurette, Yvonne, ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier bien sincèrement le Dr. Pellerin et le personnel du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska et du CLSC Haut-Yamaska pour les bons soins prodigués à M. Gélinau.  
(15-21-22).

## LACROIX

Mme Constance

A Granby le 20 juillet 2000, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Constance Lacroix née Hannon, épouse de feu Roger Lacroix, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 juillet 2000. Sous la direction du:

**Complexe Funéraire  
Le Sieur**  
60 boul. Pie IX, Granby, QC  
tél: 777-1414 téléc: 777-0999  
www.ja-lesieur.com

à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de la rue Cowie. La famille recevra les témoignages de sympathie 1 heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil sa fille: Andrée; ses 2 petites-filles: Ann et Elise Bilodeau; sa soeur: Mme Valentine Gingras; Son frère: M. Jacques Hannon, ainsi que ses belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.  
21-28-29

CONCEPT UNIQUE... EN RÉGION !

Le sens des valeurs  
Le respect des traditions

Résidence Funéraire  
Crématorium (unique à Granby)  
Columbarium / Mausolée  
Cimetière

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

**Bessette**

997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

FORFAIT VACANCES

L'opé  
Nourri  
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPOINTE  
Pour tout problème de drogue et d'alcool  
(514) 288-2611 1-800-567-8543

**Jacques Delorme**  
1920-1999

Déjà un an que tu es parti un soir pour un monde meilleur.

C'est réconfortant de penser que tu ne souffres plus.

Là-haut, auprès de Dieu, sois heureux et veille sur nous tous.

Tes enfants et ton épouse

La famille tient à vous remercier pour tous les témoignages et les marques de sympathie que vous nous avez témoignés lors de son décès le 21 juillet 1999.

Merci! Merci!

## AVIS DE DÉCÈS

**ST-ONGE**  
M. Claude



À l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, le 17 juillet 2000, à l'âge de 65 ans, est décédé M. Claude St-Onge, fils de feu Joseph T. St-Onge et de Mme Marie-Ange Raymond, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 22 juillet 2000. Le convoi funèbre partira du:

**Complexe funéraire Le Sieur**  
60, boul. Pie IX, Granby (Québec)  
Tél. 777-1414 / téléc. 777-0999  
www.ja-lesieur.com

pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 11 h 30, samedi, journée des funérailles, au complexe funéraire.

Il laisse dans le deuil: sa mère Mme Marie-Ange Raymond-St-Onge (feu Joseph T.), ses frères et soeurs: Bertrand (Marthe Touchette), feu Gaston (Madeleine Rivard), Marie-Reine (Albert St-Onge), René (Isabelle Deshaies), Gilles (Élla Côté), Jean-Paul (Lise Hudon), Thérèse (Léopold Pelletier), feu Marcel (Ginette Simon), Madeleine (feu Julien Jean), feu André (Guyline Lizotte) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for SECTION EST, SECTION CENTRALE, and SECTION OUEST.

Mercredi 19 juillet

N.Y. Mets 5 Montréal 3, Cincinnati 4 Houston 0, Milwaukee 6 Pittsburgh 0, Atlanta en Floride (remis, pluie), Chicago 5 Philadelphie 4, Arizona 4 St. Louis 3, Los Angeles 9 Colorado 1, San Diego 4 San Francisco 3 (10 manches).

Jeu 20 juillet

N.Y. Mets 1 Montréal 4, Pittsburgh 9 Milwaukee 2, Philadelphie 3 Chicago 2, St. Louis en Arizona, Atlanta en Floride, San Diego à San Francisco, Cincinnati à Houston, Colorado à Los Angeles.

Vendredi 21 juillet

Milwaukee à Chicago, 15h20, Philadelphie à Pittsburgh, 19h05, Montréal en Floride, 19h05, Arizona à Cincinnati, 19h35, N.Y. Mets à Atlanta, 19h40, St. Louis à Houston, 20h05, San Diego au Colorado, 21h05, San Francisco à Los Angeles, 22h10.

Samedi 22 juillet

N.Y. Mets à Atlanta, 13h15, Arizona à Cincinnati, 13h15, St. Louis à Houston, 13h15, Milwaukee à Chicago, 16h05, San Francisco à Los Angeles, 16h05, Montréal en Floride, 19h05, Philadelphie à Pittsburgh, 19h05, San Diego au Colorado, 20h05.

Dimanche 23 juillet

N.Y. Mets à Atlanta, 13h10, Arizona à Cincinnati, 13h15, Philadelphie à Pittsburgh, 13h35, Milwaukee à Chicago, 14h20, St. Louis à Houston, 15h05, San Diego au Colorado, 15h05, Montréal en Floride, 16h05, San Francisco à Los Angeles, 20h10.

Lundi 24 juillet

Houston à Cincinnati, 19h35, Los Angeles au Colorado, 21h05, San Francisco à San Diego, 22h05, Mardi 25 juillet, Milwaukee à Pittsburgh, 19h05, Montréal à N.Y. Mets, 19h10, Houston à Cincinnati, 19h35, Chicago à Philadelphie, 19h35, Floride à Atlanta, 19h40, Arizona à St. Louis, 20h10, Los Angeles au Colorado, 21h05, San Francisco à San Diego, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Table with columns: Froppeur, MU, AB, PM, CS, Moy. for various players.

Points — Helton, Colorado, 90; Edmonds, St. Louis, 89; Bagwell, Houston, 80; A.Jones, Atlanta, 75; Cirillo, Colorado, 75; Bonds, San Francisco, 74; Kent, San Francisco, 71; Sheffield, Los Angeles, 71.

Coups sûrs — Vidro, Montréal, 125; Helton, Colorado, 123; VGuerrero, Montréal, 120; Kent, San Francisco, 119; A.Jones, Atlanta, 115; S.Sosa, Chicago, 115; LGonzalez, Arizona, 112.

Doubles — Helton, Colorado, 32; Vidro, Montréal, 31; Cirillo, Colorado, 29; Kent, San Francisco, 29; Lieberthal, Philadelphie, 28; Green, Los Angeles, 28; E.Young, Chicago, 28; Zeile, New York, 28.

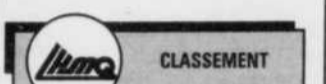
Triples — NPerez, Colorado, 8; Womack, Arizona, 8; Goodwin, Colorado, 8; VGuerrero, Montréal, 7; Abreu, Philadelphie, 6; Lansing, Colorado, 6; AMartin, San Diego, 6; Shumpert, Colorado, 6; L.Walker, Colorado, 6.

Circuits — Sheffield, Los Angeles, 32; Bonds, San Francisco, 31; Griffey Jr., Cincinnati, 30; McGwire, St. Louis, 30; S.Sosa, Chicago, 29; Piazza, New York, 28; Edmonds, St. Louis, 27; Buts volés — L.Castillo, Floride, 39; Goodwin, Colorado, 38; E.Young, Chicago, 28; Q.Veras, Atlanta, 25; Glanville, Philadelphie, 20; Owens, San Diego, 20; P.Wilson, Floride, 19; Reese, Cincinnati, 19; Floyd, Floride, 19; Womack, Arizona, 19.

Lanceurs (12 décisions) — RDJohnson, Arizona, 14-2, 875, 2.01; GMaddux, Atlanta, 12-3, 800, 3.27; A.Leiter, New York, 10-3, 769, 3.29; Elarton, Houston, 9-3, 750, 5.34; Estes, San Francisco, 9-3, 750, 4.00; KBrown, Los Angeles, 9-3, 750, 2.38; ACBenes, St. Louis, 10-4, 714, 4.22.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 210; Astacio, Colorado, 133; KBrown, Los Angeles, 127; Dempster, Floride, 125; Benson, Pittsburgh, 121; Kile, St. Louis, 119; A.Leiter, New York, 118; GMaddux, Atlanta, 118.

Victoires protégées — Alfonsose, Floride, 29; Hoffman, San Diego, 23; Benitez, New York, 22; Nen, San Francisco, 21; Aguilera, Chicago, 19; Veres, St. Louis, 18; Graves, Cincinnati, 16.



CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for SECTION EST, SECTION CENTRALE, and SECTION OUEST.

Mercredi 19 juillet

Toronto 5 Tampa Bay 2, New York 9 Detroit 1, Kansas City 10 Cleveland 5, Chicago 3 Minnesota 2, Seattle 6 Oakland 3, Texas 3 Anaheim 2.

Jeu 20 juillet

Detroit 5 N.Y. Yankees 3, Chicago 1 Minnesota 5, Boston 11 Baltimore 7, Seattle à Oakland, Kansas City à Cleveland, Tampa Bay à Toronto, Boston à Baltimore, Texas à Anaheim.

Vendredi 21 juillet

Kansas City à Detroit, 19h05, Baltimore à Toronto, 19h05, Tampa Bay à N.Y. Yankees, 19h05, Chicago à Boston, 19h05, Cleveland au Minnesota, 20h05, Texas à Seattle, 22h05, Anaheim à Oakland, 22h05.

Samedi 22 juillet

Anaheim à Oakland, 16h05, Baltimore à Toronto, 16h05, Tampa Bay à N.Y. Yankees, 16h35, Kansas City à Detroit, 17h05, Chicago à Boston, 17h05, Cleveland au Minnesota, 19h05, Texas à Seattle, 21h05.

Dimanche 23 juillet

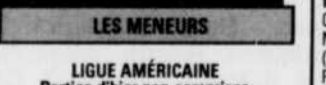
Kansas City à Detroit, 13h05, Baltimore à Toronto, 13h05, Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05, Chicago à Boston, 13h05, Cleveland au Minnesota, 14h05, Anaheim à Oakland, 16h05, Texas à Seattle, 16h35.

Lundi 24 juillet

Tampa Bay à Detroit, 19h05, Minnesota à Boston, 19h05, N.Y. Yankees à Baltimore, 19h35, Kansas City à Chicago, 20h05, Anaheim au Texas, 20h35, Oakland à Seattle, 22h05.

Mardi 25 juillet

Tampa Bay à Detroit, 19h05, Cleveland à Toronto, 19h05, Minnesota à Boston, 19h05, N.Y. Yankees à Baltimore, 19h35, Kansas City à Chicago, 20h05, Anaheim au Texas, 20h35, Oakland à Seattle, 22h05.



LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Table with columns: Froppeur, MU, AB, PM, CS, Moy. for various players.

Points — Garcioparra Bos., 74; 273; 55; 109; 399; Erstad Ana., 94; 407; 74; 155; 381; Delgado Tor., 96; 341; 80; 122; 358; MJSweeney KC., 92; 364; 58; 129; 354; EMartinez Sea., 84; 297; 61; 105; 354; IRodriguez Tex., 87; 352; 64; 124; 352; Segui Tex., 85; 320; 49; 111; 347; ARodriguez Sea., 84; 316; 84; 109; 345.

Thomas CW., 93; 338; 75; 115; 340; JaGiambi Oak., 92; 317; 67; 107; 338; Points — ARodriguez, Seattle, 84; CDelgado, Toronto, 80; Durham, Chicago, 79; Mondesi, Toronto, 78; Thomas, Chicago, 75; Erstad, Anaheim, 74; Damon, Kansas City, 72; BeWilliams, New York, 72.

Points produits — Thomas, Chicago, 89; EMartinez, Seattle, 89; BeWilliams, New York, 87; CDelgado, Toronto, 86; JaGiambi, Oakland, 85; MJSweeney, Kansas City, 83; Mordonez, Chicago, 81; IRodriguez, Texas, 81.

Coups sûrs — Erstad, Anaheim, 155; MJSweeney, Kansas City, 129; IRodriguez, Texas, 124; CDelgado, Toronto, 122; Lavton, Minnesota, 119; BeWilliams, New York, 118; Thomas, Chicago, 115.

Doubles — Olerud, Seattle, 33; Garcioparra, Boston, 31; CDelgado, Toronto, 30; Lavton, Minnesota, 28; Higginson, Detroit, 28; Segui, Texas, 28; IRodriguez, Texas, 27.

Triples — CGuzman, Minnesota, 14; Durham, Chicago, 7; AKennedy, Anaheim, 6; Alicea, Texas, 6; Singleton, Chicago, 5; TNixon, Boston, 5; JAVaentin, Chicago, 5; BeWilliams, New York, 5.

Circuits — CDelgado, Toronto, 30; Thomas, Chicago, 29; Glauz, Anaheim, 28; TBatista, Toronto, 27; GAnderson, Anaheim, 27; Thom, Cleveland, 27; IRodriguez, Texas, 26.

Buts volés — Damon, Kansas City, 27; RAlomar, Cleveland, 23; Mondesi, Toronto, 22; DeShields, Baltimore, 22; Lavton, Minnesota, 21; McLemore, Seattle, 19; Erstad, Anaheim, 18.

Lanceurs (12 décisions) — Hudson, Oakland, 10-2, 833, 4.27; Eldred, Chicago, 10-2, 833, 4.64; DWells, Toronto, 15-3, 833, 3.66; PMartinez, Boston, 10-3, 769, 1.49; Moyer, Seattle, 10-3, 769, 4.09; Baldwin, Chicago, 12-4, 750, 4.30; Sele, Seattle, 11-4, 733, 4.08.

Retraits — PMartinez, Boston, 162; CFiney, Cleveland, 123; Nomo, Detroit, 122; Mussina, Baltimore, 120; Burba, Cleveland, 114; Colon, Cleveland, 111; DWells, Toronto, 105; Clemens, New York, 105.

Victoires protégées — TBJones, Detroit, 25; Wetteland, Texas, 24; Sasaki, Seattle, 23; Koch, Toronto, 22; MRivera, New York, 22; Percival, Anaheim, 22; DLow, Boston, 21.



RENDMENT DES EXPOS

Table with columns: Joueur, AB, P, CS, PP, CC, BV, Moy. for various players.

Table with columns: Joueur, G, P, VP, ML, BB, RBMPM for various players.

Table with columns: Joueur, G, P, VP, ML, BB, RBMPM for various players.

Table with columns: Joueur, G, P, VP, ML, BB, RBMPM for various players.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Montréal (Thurman 1-1) en Floride (C.Smith 0-2), 19h05. Milwaukee (Snyder 3-4) à Chicago Cubs (Wood 4-6), 15h20. Philadelphie (Anderson 2-5) à Pittsburgh (Byrd 2-7), 19h05. Arizona (Morgan 4-2 or Daal 2-10) à Cincinnati (Parris 5-12), 19h35. N.Y. Mets (Leiter 10-3) à Atlanta (Mulholland 9-9), 19h40. St. Louis (Ankiel 6-5) à Houston (Elarton 9-3), 20h05. San Diego (Eaton 1-1) à Colorado (Bohannon 4-6), 21h05.

San Francisco (Estes 9-3) à Los Angeles (Perez 4-4), 22h10.

LIGUE AMÉRICAINNE

Kansas City (Reichert 3-6) à Detroit (Weaver 6-7), 19h05. Baltimore (Rapp 5-6) à Toronto (Halladay 4-5), 19h05. Tampa Bay (Yan 4-6) à N.Y. Yankees (Gooden 3-3), 19h05. Chicago White Sox (Baldwin 12-4) à Boston (Wakefield 6-5), 19h05. Cleveland (Colon 9-6) à Minnesota (Redman 7-4), 20h05. Texas (Glynn 1-0) à Seattle (Abbott 5-3), 22h05. Anaheim (Washburn 5-2) à Oakland (Hudson 10-2), 22h05.

LIGUE NORTHERN

Parties d'hier non comprises

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for SECTION NORD and SECTION SUD.

ASSOCIATION CENTRALE

SECTION EST

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for various teams.

SECTION OUEST

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for various teams.

x-champions de la première moitié de saison

Table with columns: Équipe, G, P, Moy., Diff. for various teams.

Lundi 17 juillet

St. Paul 8 Sioux Falls 3, Madison 5 Winnipeg 3, Elmira 9 Québec 6, Albany-Colonie 5 New Jersey 2.

Mardi 18 juillet

St. Paul à Sioux Falls (remis, pluie), Duluth-Superior 7 Sioux City 4, Fargo-Moorhead 15 Schaumburg 4, Madison 13 Winnipeg 10, Elmira à Québec (remis, pluie), Albany-Colonie 2 New Jersey 1, Catskill 4 Adirondack 1, Waterbury 9 Allentown 1.

Mercredi 19 juillet

Québec 1-2 Elmira 0-3, Winnipeg 1 Madison 0, St. Paul 1-1 Sioux Falls 0-0, Sioux City 11 Duluth-Superior 10 (10 manches).

Fargo-Moorhead 3 Schaumburg 0, New Jersey 8 Albany-Colonie 3, Catskill 2 Adirondack 1, Waterbury 5 Allentown 3.

Jeu 20 juillet

Sioux City au Duluth-Superior, Schaumburg à Fargo-Moorhead, Adirondack au Catskill, Waterbury à Allentown.

Vendredi 21 juillet

Sioux City à St. Paul, Duluth-Superior à Sioux Falls, Schaumburg à Winnipeg, Fargo-Moorhead à Madison, Waterbury au New Jersey, Adirondack à Elmira, Albany-Colonie au Catskill.

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Table with columns: Équipe, G, D, Moy., Diff. for various teams.

Lundi 17 juillet

Grandy 7 Drummondville 0, Mercredi, 19 juillet, Maskinongé 4 Sherbrooke 17, Vendredi 21 juillet, Drummondville vs Coaticook, 20h.

LIGUE JUNIOR RIVE-SUD-ESTRIE

Table with columns: Équipe, G, D, Moy., Diff. for various teams.

SECTION ESTRIE

Table with columns: Équipe, G, D, Moy., Diff. for various teams.

SECTION RIVE-SUD

Table with columns: Équipe, G, D, Moy., Diff. for various teams.

St-Constant 7 Longueuil 0, Samedi, 22 juillet, Sherbrooke à Granby, 19h30, St-Constant à St-Hubert, 19h30, Longueuil à St-Jean, 19h30, Coaticook à Victoriaville, 19h30.

LIGUE RÉGIONALE BB

Au 19 juillet

ATOME BB

Table with columns: Équipe, P, G, P, N, Pts Moy. for various teams.

MOUSTIQUE BB

Table with columns: Équipe, P, G, P, N, Pts Moy. for various teams.

PEE-WEE BB

Table with columns: Équipe, P, G, P, N, Pts Moy. for various teams.

LIGUE CANADIENNE

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Table with columns: Équipe, MU, G, P, N, PP, DF, PC, P for various teams.

SECTION OUEST

Table with columns: Équipe, MU, G, P, N, PP, DF, PC, P for various teams.

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Jeu 20 juillet

Toronto à Montréal, Colombie-Britannique à Calgary, Vendredi 21 juillet, Saskatchewan à Hamilton, 19h00, Winnipeg à Edmonton, 22h00.

SOCIÉTÉ

LIGUE A

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Table with columns: Équipe, MJ, G, P, N, BP, BC, BP, Pts for various teams.

SECTION ATLANTIQUE

Table with columns: Équipe, MJ, G, P, N, BP, BC, BP, Pts for various teams.

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION PACIFIQUE

Table with columns: Équipe, MJ, G, P, N, BP, BC, BP, Pts for various teams.

SECTION CENTRALE

Table with columns: Équipe, MJ, G, P, N, BP, BC, BP, Pts for various teams.

Note: Quatre points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle. Un point-boni pour chaque match d'au moins trois buts.

Vendredi 21 juillet

Long Island au Connecticut, Minnesota à Cincinnati, Montréal à Boston, Orange County au Bay Area, Seattle à Vancouver.

AUTOMOBILE

AUTODROME GRANBY

CLASSEMENTS CUMULATIFS

Au 15 juillet

DIVISION MODIFIÉE 358

Table with columns: Rank, Driver, Points for various drivers.

DIVISION MODIFIÉE

Table with columns: Rank, Driver, Points for various drivers.

DIVISION RÉCENT MODELE

Table with columns: Rank, Driver, Points for various drivers.

DIVISION TOURISME

Table with columns: Rank, Driver, Points for various drivers.

DIVISION 4 CYLINDRES

Table with columns: Rank, Driver, Points for various drivers.

LES BOURSINIÈRES DE LA WTA

Les meneurs et les Canadiennes

Au 17 juillet

Table with columns: Joueuses, Bourses, Points for various players.

Canadiennes en caractères gras

timor oriental URGENCE 1888 234-8533 DEVELOPPEMENT ET PAIX www.devp.org

LA VOIX DE L'EST — vendredi 21 juillet 2000

## Sport amateur

### Tournoi de golf

GRANBY - Le club de golf de Waterloo convie les amateurs au tournoi des anciens, qui se déroulera le 24 août prochain. Aucun handicap n'est requis, et un souper sera servi.

L'accueil se fera à compter de 8h30, et le départ à 9h30. Le tournoi se déroulera selon la formule atlantique-pacifique. Le prix pour la journée est de 50 \$, et de 25 \$ pour le souper seulement. La voiturette électrique est incluse. On demande aux participants de faire leur propre quatuor si possible.

Pour confirmer sa présence, on téléphone avant le 21 août au 1-800-567-1055.

### Yankees AA

GRANBY - Les Yankees moustique se sont inclinés 8-4 devant les Pirates du Haut-Richelieu. Ils pourront prendre leur revanche lundi soir face à ces mêmes Pirates.

Les bantams ont divisé les honneurs d'un double contre les Lynx de la zone de Roussillon. Ils ont perdu le premier match 13-3, et gagné le second 8-5. Dans la victoire, **Antoine Bernier** a lancé une partie complète, limitant l'adversaire à neuf coups sûrs, tout en retirant neuf frappeurs sur des prises. Le bantam AA a maintenant une fiche de 16 victoires, 10 défaites et une nulle pour le quatrième rang du classement.

### Yankees BB

GRANBY - L'équipe atome a remporté une victoire de 12-5 face aux Dauphins de Sherbrooke. Elle montre une fiche de 11 victoires, 5 défaites et une nulle.

Le moustique a pour sa part été éliminé du tournoi d'Acton Vale lors de son deuxième match en perdant 8-2 devant les Royaux de Marie-Vic#2. Il avait préalablement remporté son premier match 16-3 contre les Condors de St-Hyacinthe.

### Soccer

GRANBY - Le Cosmos U-17F y est allé de deux victoires en fin de semaine. **Kim Carrier** a compté trois buts pour mener son équipe à un gain de 4-2 face à Chambly sur leur propre terrain.

La défenseur **Céline Dextraeur** a été employée à l'attaque dans le second match remporté 5-1 contre le CSVR. La tactique a porté fruit: elle a mis deux ballons au fond du filet.

Dans un match mercredi soir, le U-17F s'est incliné 8-1 face aux meneuses de la division, le CSVM.

Le Cosmos junior a disputé une partie à sens unique devant les Comets de Châteauguay. L'équipe granbyenne les a démolis 9 à 0. **Pierre-Luc Martin** a compté quatre des buts, **Jean-François Frenette** et **Guillaume Tardif** deux chacun et **François Laramée** le dernier. Il faut ajouter que les Cosmos alignaient cinq résvistes à cause de blessures et suspensions diverses.

# Els vole la vedette à Woods

ST. ANDREWS, Ecosse  
Associated Press

Un mois après lui avoir cédé 15 coups à l'omnium des Etats-Unis, Ernie Els est enfin parvenu à voler la vedette à Tiger Woods lors du premier parcours de l'Omnium britannique.

«Doit-on parler encore de Tiger ? Voyons donc les gars, a lancé Els. Il est vrai que j'ai seulement joué 66.»

Els a complété son parcours en réussissant un birdie au redoutable 17e trou. Cet exploit lui a permis de s'emparer du premier rang du tournoi, un coup devant l'inévitable Tiger Woods et l'inconnu Steve Flesch.

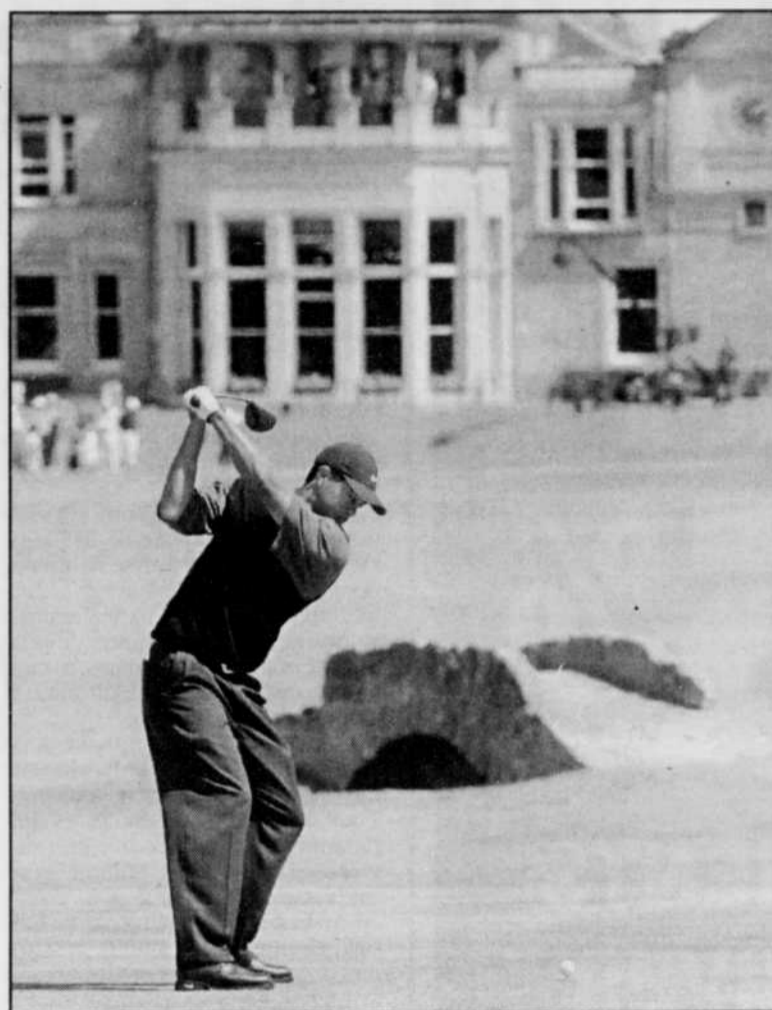
Alors que tous pensaient bien que Woods trônerait déjà en haut du tableau des meneurs, Els enregistrait huit birdies dont un à la suite d'un roulé de 10 pieds au 17e trou. Il a ramené une carte de 66, six coups sous la normale.

Woods, lui, a rapidement montré son intention d'enlever le titre du dernier tournoi du Grand Chelem qui lui échappe en présentant une carte de 67. Quelques heures plus tard, Flesch, qui n'a jamais gagné un tournoi majeur, l'imitait.

Els a refusé de se laisser intimider par l'aura de Woods. Le Sud-Africain a failli s'emparer d'une avance de deux coups mais son roulé de 12 pieds a raté la coupe au 18e trou.

«Quand vous constatez que Tiger est à moins cinq avant que vous ne commenciez à jouer, vous savez que vous avez du boulot qui vous attend», a dit Els.

Six joueurs, dont Tom Lehman et Dennis Paulson, accusent un retard de deux coups derrière le meneur. Le premier parcours a été disputé sous des conditions climatiques idéales et le vent léger n'est pas venu perturber la compétition.



Tiger Woods frappe son coup de départ au 18e trou. On voit au loin le pavillon du Club St. Andrews.

photo Associated Press

«Si on joue bien, ce parcours peut être maîtrisé», a déclaré Lehman.

Woods a rapidement fixé le tempo. Après un début correct mais pas étincelant, il a inscrit cinq birdies au cours d'une séquence de sept trous. Le grand favori des preneurs aux livres n'a été en difficulté qu'une seule fois lorsque sa balle s'est retrouvée dans l'herbe longue — qui monte à la hauteur

du genou — au 17e. Il est quand même parvenu à envoyer sa balle devant le vert et sauver sa normale grâce à un roulé

«C'est chouette de disputer un autre tournoi important, a déclaré Woods. Nous sommes dans un tournoi du Grand Chelem et toute carte sous la normale est un bon résultat.»

Woods a réussi son premier birdie au neuvième trou avant de réitérer l'exploit aux 10e, 12e, 14e et

15e. En début de parcours, il a éprouvé des difficultés lors de ses approches mais il a été impeccable sur les verts.

Il était particulièrement fier de n'avoir effectué que deux longs roulés au 10e trou et d'avoir sauvé sa normale au 17e.

### RÉSULTATS Résultats de la première ronde Les meneurs

Ernie Els.....	33-33-66
Tiger Woods.....	35-32-67
Steve Flesch.....	32-35-67
Dennis Paulson.....	35-33-68
Shigeki Maruyama.....	36-32-68
Tom Lehman.....	34-34-68
Scott Dunlap.....	33-35-68
Padraig Harrington.....	31-37-68
Ian Garbutt.....	31-37-68
Sergio Garcia.....	35-33-68
Thomas Bjorn.....	34-35-69
Loren Roberts.....	35-34-69
Paul McGinley.....	34-35-69
Notah Begay.....	31-38-69
Jim Furyk.....	35-34-69
Paul Azinger.....	34-35-69
Christy O'Connor Jr.....	33-36-69
Stewart Cink.....	32-37-69
Gordon Brand Jr.....	34-35-69
Mark McNulty.....	35-34-69
Jean-François Remy.....	37-32-69
Pierre Fulke.....	33-36-69
Nick O'Hern.....	33-36-69
David Toms.....	34-35-69
Dudley Hart.....	34-35-69
Darren Clarke.....	36-34-70
Justin Leonard.....	36-34-70
Jarrod Moseley.....	35-35-70
Lee Westwood.....	35-35-70
Andrew Coltart.....	33-37-70
Mark O'Meara.....	33-37-70
Nick Faldo.....	33-37-70
Lucas Parsons.....	33-37-70
Greg Owen.....	34-36-70
Fred Couples.....	36-34-70
Jarno Sandelin.....	35-35-70
Steve Jones.....	35-35-70
Vijay Singh.....	36-34-70
David Duval.....	37-33-70
Mike Weir.....	35-40-75

Canadien en caractères gras

«Sous de telles circonstances, un tel résultat n'est pas mal», a-t-il ajouté.

Jack Nicklaus, le dernier joueur à réussir le Grand Chelem, a disputé un parcours de 77.



Au Granby-St-Paul, les golfeurs sont extrêmement polis. Demandez-le à **Stéphane Darcy**, qui a frappé son coup de départ au 15e trou sur le... 14e. Une dame lui a ramené sa balle en main propre. Le compagnon de jeu de Stéphane, **Bob St-Pierre**, n'avait jamais vu ça en 45 ans de golf!...

Tout le personnel du golf Les Cèdres tient à féliciter «sincèrement» leurs membres pour avoir remporté

la Coupe Défi (membres vs employés). Félicitations mais... à l'an prochain...

Le **Royal Bromont** est à la recherche de bénévoles pour le championnat mixte VIA RAIL-Les Ailes de l'Association des Golfeurs professionnels du Québec, qui aura lieu les 26, 27 et 28 juillet prochains. (marqueurs, diriger les foules). Pour informations, demander **Stéphane Bélanger** au 534-4653... Félicitations aux membres de l'inter-club senior du **Royal Bromont**, qui ont remporté la victoire contre **Cowansville, Drummondville et Milby** avec un total de 46 points. Qui a dit que le golf est un sport de vieux?... Mention honorable à deux membres du **Royal Bromont**, soit **Jean-Pierre Corriveau** et **Gérald Allaire**, qui participaient à l'inter-club senior. L'expérience et la sagesse étaient sûrement leurs atouts...

Félicitations à toute l'équipe de l'inter-club senior du **club de golf de Waterloo**, qui a remporté la victoire dimanche à Dufferin Heights, entres autres grâce à un «chip in» de **Doug Ashleigh** pour un birdie au 18e trou. Et aussi avec l'aide de leur super senior, **André Gagnon**, qui a récolté un gros deux points... **François Bernard** pourrait-il prendre 10 minutes de son temps pour donner des cours de golf à **Jean Rioux**? Il a encore joué 90 en plus de modifier les pointage... Félicitations à **Lily Brault**, qui a réussi un trou d'un coup au trou #7 du parcours de Waterloo, sur une distance de 136 verges... Le célibataire **Dominique Bellemare** a quelques problèmes avec son élan de golf. Paraît-il qu'il a trop de force dans la main droite...

Demandez à **Serge Choquette**

comment il fait pour s'envoyer la balle dans le front en «drivant» et réussir un aigle au trou #9 du **parcours Mille Vert** pendant le tournoi des Pompiers de St-Paul...

Pour ceux qui n'auraient pas encore reçu leur invitation personnelle, le 31e tournoi de la famille Brodeur aura lieu le dimanche 20 août 2000, au club de golf **Granby-St-Paul**. Pour informations: **Robert Brodeur** au 372-0762...

Faites parvenir vos exploits et anecdotes de golf par courriel: [redaction@lavoixdelest.qc.ca](mailto:redaction@lavoixdelest.qc.ca) ou par télécopieur: 777-4865.

Charles Poulin

LA VOIX DE L'EST — vendredi 21 juillet 2000

21

DERNIÈRE SEMAINE • DERNIÈRE SEMAINE

# LIQUIDATION d'inventaire

de Mazzo Sports  
et de M2 Sports

JUSQU'À

# 75%

## VÊTEMENTS ÉTÉ-HIVER

+

# 1 000 000 \$

## d'inventaire d'articles de sport

- Patins à roues alignées
- Bicyclettes
- Camping
- Canot, kayak
- Espadrilles
- Short
- Pantalon cargo
- Pantalon zip
- T-shirt
- Skis alpins
- Planches à neige

Liquidé chez

# MOMO

S P O R T S

42, rue Wellington Nord  
Sherbrooke  
(819) 822-3077

192, rue Denison E  
Granby  
(450) 372-9066

DERNIÈRE SEMAINE • DERNIÈRE SEMAINE

# L'Italien Commesso règle ça au sprint

FRIBOURG-EN-BRISGAU, All.  
Associated Press

L'italien Salvatore Commesso (Saeco) a privé le nombreux public allemand d'une première victoire de la formation Telekom dans le Tour de France de 2000, en devançant au sprint la casaque rose du Kazakh Alexandre Vinokourov lors de la 18e étape disputée hier sur 246,5 kilomètres entre Lausanne et Fribourg-en-Brigau.

Les deux hommes sont allés au terme d'une échappée de 241 kilomètres, partie de Suisse le matin, pour s'achever à Fribourg. «Mecque du cyclisme» et patrie adoptive de Jan Ullrich, toujours deuxième du classement général à cinq minutes et 37 secondes du maillot jaune Lance Armstrong.

L'Américain, certain, sauf accident, de remporter dimanche sur les Champs-Élysées son deuxième Tour de France consécutif, essaiera vendredi d'obtenir son premier succès d'étape dans l'ultime contre-la-montre de 58,5 kilomètres entre Fribourg et Mulhouse. Ullrich, champion du monde en titre du contre-la-montre, est lui aussi à la recherche d'un premier succès dans le Tour 2000.

«Mon plan, c'est de gagner ce contre-la-montre», a déclaré Armstrong, arrivé dans le peloton jeudi, à 15:40 de Commesso. Le Texan de 28 ans avait remporté quatre étapes dans le Tour 1999, dont les trois contre-la-montre.

Lors de cet ultime «chrono» en Alsace vendredi, la troisième place du classement général se jouera entre quatre hommes: l'Espagnol Joseba Beloki (Festina), à 6:38 d'Armstrong, qui sait sa troisième position brigüée par son compatriote Roberto Heras (Kelme),



L'italien Salvatore Commesso exprime sa joie alors qu'il franchit le fil d'arrivée de la 18e étape du Tour de France, présentée hier entre Lausanne, en Suisse, et Fribourg-en-Brigau, en Allemagne.

photo Associated Press

quatrième à 6:43, et les deux Français Richard Virenque et Christophe Moreau, cinquième et sixième, respectivement à 7:36 et 8:22.

«J'effectue un bon Tour de France, mais il me manquait une victoire d'étape», a déclaré Commesso, déjà victorieux à Albi dans la Grande Boucle l'an dernier, lorsqu'il était porteur du maillot de champion d'Italie.

Commesso a contré à 40 kilomètres de l'arrivée un démarrage de Jacky Durand, l'un des cinq échappés du quatrième kilomètre le matin, pour s'en aller, entraînant avec lui Vinokourov. Après avoir fait avorter un démarrage du Kazakh avant la flamme rouge, Commesso a ensuite pratiquement entamé un surplace de pistard à 200 mètres de la ligne, mais Vinokourov n'est pas tombé dans le panneau.

### RÉSULTATS

#### Résultats de la 18e étape

1. Salvatore Commesso, Italie, Saeco, 6h8m15s.
2. Alexandre Vinokourov, Kazakhstan, Deutsche Telekom, même temps.
3. Jacky Durand, France, Lotto, à 1:05.
4. Jens Voight, Allemagne, Credit Agricole, 1:16.
5. Jean-Cyril Robin, France, Bonjour, 1:16.
6. Bo Larsen, Danemark, Memory Card Technology, 15:35.
7. Servais Knaven, Pays-Bas, Farm Frites, 15:35.
8. Thierry Marichal, Belgique, Lotto, 15:35.
9. Olivier Perraudou, France, Bonjour, 15:35.
10. Bo Hamburger, Danemark, Memory Card Technology, 15:37.

#### CLASSEMENT GÉNÉRAL

1. Armstrong, 82 h1m18s.
2. Ullrich, à 5:37.
3. Joseba Beloki, Espagne, Festina, 6:38.
4. Roberto Heras, Espagne, Kelme, 6:43.
5. Richard Virenque, France, Polti, 7:36.
6. Christophe Moreau, France, Festina, 8:22.
7. Santiago Botero, Colombie, Kelme, 10:19.
8. Fernando Escartin, Espagne, Kelme, 11:35.
9. Francisco Mancebo, Espagne, Banesto, 13:07.
10. Manuel Beltran, Espagne, Mapei, 13:08.

# Les Guerriers se rapprochent de la deuxième position

Charles Poulin

GRANBY

Les Guerriers juniors semblent très intéressés par le deuxième rang, occupé présentement par Sherbrooke. Ils ont remporté deux victoires en autant de soirs pour s'approcher à un demi-match des Indiens.

L'équipe Granbyenne a d'abord eu raison du Big Bill de Coaticook 10-4 mardi soir. Larry Goddard a lancé un fort match, complétant la partie n'allouant que cinq coups sûrs sans donner de but sur balles. Il n'en avait concédé qu'un seul après les cinq premières manches.

Éric Gaudette, David Goyette, Yannick Parent et Kevin Dubois ont tous frappé deux fois en lieu sûr.

«Les gars, pour faire suite à leur tournoi de la fin de semaine der-

nière, ont continué leur bon travail à l'attaque, soutient leur entraîneur, Jean-Luc Massé. Ils étaient très disciplinés au bâton: seulement trois retraits sur des prises (pour toute l'équipe).»

### Mercredi

Les Guerriers se sont mesurés mercredi à un adversaire qui ne faisait pas le poids. Le match n'a duré que cinq manches, Granby l'emportant 14-4 face à St-Hubert.

«La ligue avait enlevé cette règle (10 points d'écart met fin au match) au début de la saison, explique Massé. Mais ils l'ont ramenée il y a deux mois et demi.» C'était la deuxième occasion pour les Guerriers de se prévaloir de ce règlement cette année.

Jean-François Millette a été crédité de la victoire, lançant les cinq manches. Encore une fois, les Parent, Goyette et Gaudette ont

frappé deux coups sûrs, ainsi que Francis Laflamme et Marc-André Lachance. L'équipe a totalisé 12 coups sûrs.

«Même si c'est un club de dernière position, il ne fallait pas les prendre à la légère, indique l'entraîneur granbyen. Mais ils n'avaient que neuf joueurs sur leur alignement. Pour notre fiche, on prend ce gain quand même.»

### Match important

Les Guerriers n'ont plus que cinq matchs à jouer: deux contre Sherbrooke et contre Victoriaville, et un dernier face à St-Bruno.

Le match de samedi opposant les Guerriers aux Indiens (19h30, stade Fontaine) est donc d'une importance capitale pour l'équipe granbyenne, si elle veut obtenir l'avantage du terrain à tout le moins pendant la première ronde des éliminatoires.

Robert Laflamme

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Mêmes équipes, même résultat. Les Argonauts de Toronto n'allaient pas corriger toutes leurs lacunes en l'espace d'une semaine et les Alouettes n'allaient surtout pas les prendre à la légère à domicile.

Après avoir écrasé les Argonauts par 45-6 la semaine dernière à Toronto, les Alouettes ont poursuivi leur travail de démolition au stade Molson en signant une autre victoire facile de 41-4 au grand plaisir de la salle comble de 19 461 spectateurs.

Les Alouettes ont porté leur fiche à 3-0 et les Argonauts ont essuyé un deuxième revers en trois rencontres.

## Les Argos encore bafoués

Anthony Calvillo a de nouveau dirigé l'attaque de main de maître, obtenant deux passes de touché. Calvillo a utilisé tous les receveurs de passes, mais Alfonzo Browning a saisi le ballon deux fois dans la zone des buts.

Auteur de son 74e touché en carrière (son cinquième de la saison), le porteur de ballon Mike Pringle s'est hissé au quatrième rang de la LCF à ce chapitre, à égalité avec le quart-arrière Damon Allen des Lions de la Colombie-Britannique. Pringle n'est qu'à quatre majeurs de la deuxième position, mais encore loin du meneur George Reed (134 touchés).

Pringle a de plus amassé 151 verges au sol, doublant Johnny Bright en deuxième place de l'histoire de la ligue grâce à un total de 10916 verges.

L'électrisant Winston October a inscrit l'autre majeur des Alouettes au terme d'un retour de botté de 57 verges au troisième quart, une première pour lui en saison régulière.

En défense, le demi de coin Lester Smith a réussi deux interceptions.

Les infortunés Argonauts, décimés par les blessures, ont encaissé un autre dur coup quand leur quart partant Jay Barker s'est blessé au genou gauche durant le deuxième quart. Ses remplaçants Jimmy Kemp et Greg Hill, arrivés sur le tard, ont été tout autant inefficaces.

Les Alouettes ont perdu les services du plaqueur défensif Ed Philion, qui a subi une entorse de la cheville droite.

# SPORTS

## Les résultats



1

4



4

41

BASEBALL

Ligue nationale

Pittsburgh 9 Milwaukee 2  
Philadelphie 3 Chicago 2  
St. Louis 2 Arizona 3  
Atlanta 5 Floride 3  
San Diego 3 San Francisco 7  
Cincinnati 2 Houston 6 (8e)

Ligue Américaine

Detroit 5 New York 2  
Boston 11 Baltimore 7  
Boston 4 Baltimore 9 (9e)  
Chicago 1 Minnesota 5  
Seattle 4 Oakland 5  
Tampa Bay 5 Toronto 6  
Kansas City 10 Cleveland 6  
Ligue junior Estrie/Rive-Sud  
Drummondville 1 Coaticook 3

## Au petit écran

Vendredi, 21 juillet

GOLF

PGA

Omnium britannique, 2e ronde (9h, RDS)

LPGA

Omnium des États-Unis, 2e ronde (14h, RDS)

BASEBALL

Ligue américaine

Baltimore à Toronto (19h, CBC)

TENNIS

Coupe Davis

Argentine vs Canada (19h30, RDS)

RDS)

## À surveiller

Vendredi, 21 juillet

AUTOMOBILE

15e championnat mi-saison, Autodrome Granby, 19h45

## Hermanson relance les Expos

Richard Milo

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Dustin Hermanson ne fait jamais les choses à moitié dans la deuxième moitié de saison.

A son mieux, Hermanson a excellé dans un deuxième départ de suite et les Expos ont battu les Mets de New York par 4-1 devant 13 641 personnes. Ils ont mis fin à une séquence de quatre défaites et ils n'ont remporté qu'une deuxième victoire à leurs 10 derniers matches.

En huit manches et deux tiers, Hermanson (8-7) n'a donné qu'un point, sept coups sûrs et deux buts sur balles. Il a enregistré huit retraits au bâton et tota-

lisé 116 lancers. Il a soulevé la foule à la huitième. Alors que les buts étaient remplis, il a mis fin à la manche en retirant au bâton Derek Bell et Mark Johnson.

Scott Strickland a réalisé le dernier retrait du match pour enregistrer son premier sauvetage de la saison.

En carrière, Hermanson présente une fiche de 21-15 en deuxième moitié alors qu'en première moitié, son dossier s'établit à 15-19. Samedi dernier, il avait limité les Devil Rays de Tampa Bay à un point en sept manches et un tiers pour mettre fin à une séquence personnelle de trois défaites.

## Vente imminente des Expos à Loria

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Les actionnaires locaux des Expos prévoient finaliser la vente de leurs actions à un groupe d'investisseurs américains dirigé par Jeffrey Loria d'ici dix jours, selon les quotidiens La Presse et Le Journal de Montréal.

La signature des documents juridiques est d'ailleurs amorcée. «Si le scénario est respecté, cette étape sera complétée au cours de la prochaine semaine», affirme une source au sein du comité des actionnaires. Le baseball majeur devra ensuite approuver la transaction qui fera du groupe de Jeffrey Loria l'unique propriétaire des Expos de Montréal.

Une fois devant les autorités du baseball majeur, le dossier ne devrait pas traîner en longueur. «La transaction pourrait être approuvée rapidement parce que nous n'aurons pas à attendre jusqu'en octobre pour la prochaine réunion

des propriétaires (d'équipes)», a expliqué mercredi le porte-parole de Jeffrey Loria, André Bouthillier. M. Loria et le représentant des actionnaires locaux, Jacques Ménard, ont déjà préparé le terrain auprès du commissaire Bud Selig et de son vice-président Paul Beeston, un ancien des Blue Jays de Toronto.

Si possible, les actionnaires locaux aimeraient tenir une conférence de presse dès la semaine prochaine. Au sein du clan Loria, on promet de réagir en temps et lieu. «Nous n'annoncerons rien tant que nous n'aurons pas reçu l'approbation du baseball majeur», a déclaré le vice-président des Expos, David Samson. Le beau-fils de M. Loria a refusé de commenter les négociations en cours. Il a toutefois affirmé «ne pas être courant» des signatures de documents.

Les prévisions budgétaires font état de pertes de 70 millions \$ pour les saisons 2000 et 2001.

## La porte pour Cuellar et Pujols

Richard Milo

MONTRÉAL  
Presse canadienne

Felipe Alou sera-t-il le prochain à partir?

Ce n'est pas un feu d'artifice mais une bombe qui a salué la victoire des Expos, leur deuxième seulement en 10 matches. Une heure après le match et alors que le vestiaire de l'équipe était fermé, le directeur général des Expos, Jim Beattie, a annoncé le congédiement de l'instructeur des lanceurs Bobby Cuellar et de Luis Pujols, l'adjoint de Felipe Alou sur le banc et un bon ami du gérant.

Brad Arnsberg, 36 ans, qui était l'instructeur dans l'enclos cette saison, a été promu au poste d'instructeur des lanceurs et Jeff Cox, le gérant des Lynx d'Ottawa, est le nouvel instructeur sur le

banc.

Arnsberg a joué avec Oklahoma City quand le commandité des Expos, Jeffrey Loria, était le propriétaire de l'équipe tandis que Cox en était à sa 10e saison comme gérant dans les ligues mineures.

Cuellar, 47 ans, en était à sa quatrième saison comme instructeur des lanceurs avec les Expos après avoir rempli les mêmes fonctions pendant trois ans avec les Mariners de Seattle.

Pujols, lui, est âgé de 44 ans. Il en était à sa huitième saison avec les Expos, sa deuxième comme adjoint de Felipe. Son congédiement a de quoi surprendre. Il est inusité qu'un instructeur sur le banc soit congédié au milieu de la saison. Peut-être son départ annonce-t-il celui de Felipe?

## Autodrome: ça promet

GRANBY

Le programme de ce soir à l'autodrome Granby signifie beaucoup pour les pilotes engagés dans la lutte au titre.

En fait, lors de ce 15e championnat mi-saison, les points octroyés seront pratiquement doublés.

Dans le passé en classe Modifiée, c'est nul autre que l'Américain Steve Paine qui y a connu le plus de succès avec trois victoires consécutives ('95, '96 et '97). Luke Plante, Marco Potvin et Réal Lafrance ont gagné en deux occasions chacun alors que les autres gagnants avaient été Alain Boisvert, Hugues Mercier et Bernard Mathieu.

Chose surprenante, Steve Poirier de Belœil, l'auteur de sept triomphes depuis le début de la saison, n'a jamais réussi l'exploit. Son meilleur résultat a été une troisième place en 1999.

Pour une première fois l'an dernier, c'est le très rapide Clément Therrien qui avait récolté les honneurs de ce championnat mi-saison en Modifiée 358. Il

pourrait bien rééditer l'exploit, mais Réal Lafrance, le meneur au cumulatif Molson, l'Américain Chad Miller ainsi que Kayle Robidoux n'ont pas encore lancé la serviette.

Dans les classes de soutien, on connaît également l'importance de ce championnat mi-saison. Plusieurs pilotes visent le titre dans leur catégorie respective et l'on peut s'attendre à d'intéressants duels.

À l'exception de Patrick Dupont en 4 Cylindres, Stéphane Larivière en Récent Modèle et André Gauthier en division Tourisme ne sont pas réellement menacés.

En 4 Cylindres, Patrick Dupont et Pierre Grondin sont engagés dans une lutte à finir depuis le début de la saison. Tous deux ont une fiche identique de cinq victoires, mais c'est Dupont qui est au premier rang du classement Prolab avec 616 points, 23 de plus que Grondin qui voudra sans aucun doute faire fondre cet écart lors de ce championnat mi-saison.

21

21

21

Court séjour,  
période d'essai  
ou convalescence  
à partir de  
**50\$/jour**  
incluant 3 repas  
et collation

# LES RÉSIDENCES SOLEIL

## RÉSIDENCES DE PRESTIGE POUR PERSONNES RETRAITÉES



**Manoir Boucherville**  
549, rue De Verrazano (450) 449-1516



**Manoir Sorel**  
71, rue George (450) 742-3303



**Manoir St-Laurent**  
115, boulevard Deguire (514) 332-3434

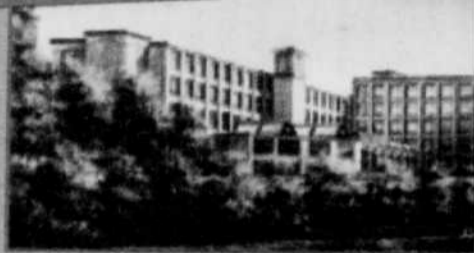


**Manoir Mont St-Hilaire**  
550, boulevard Laurier (450) 467-8209



**Manoir Sherbrooke**  
1150, rue Quatre-Saisons (819) 822-1038

Bientôt  
en construction



**Manoir du Musée**  
245, rue Frontenac, Sherbrooke (819) 822-1938

**Confort • Qualité • Sécurité**  
**Loisirs • Ambiance chaleureuse**  
*Votre chez-vous...*

**Visite tous les jours**  
de 9 h à 18 h ou sur rendez-vous

Si vous êtes seul et n'avez pas de moyen de transport,  
nous irons vous chercher sur rendez-vous.

Vous cherchez la **sécurité?**

Venez découvrir vous aussi la vraie vie... Une vie familiale active et animée à votre goût.

Une vie de rêve... à votre portée.

La plus grande résidence de  
prestige en construction à  
Granby, bientôt 322 apparte-  
ments avec tous les services



**Manoir Granby**  
235, rue Denison Est (450) 378-4400



- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salle d'artisanat
- Salle de jeux
- Infirmière, infirmière-auxiliaire ou préposée 24 hrs
- Systèmes de caméras
- Entretien ménager
- Jeu de billard

- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs et extérieurs
- Comité de résidents qui organise les activités en fonction des goûts des résidents en collaboration avec la direction
- Appartements 1 1/2 à 4 1/2

- Bibliothèque
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- Excellente nourriture, à volonté, préparée sous la surveillance de chef diplômé en collaboration avec des diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude et chauffage inclus

- Salle de télévision
- Système d'alarme urgence et alarme incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, SPA
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...



Les Résidences Soleil font aussi parti de l'Association des Résidences pour les Retraités du Québec (ARRQ).



LES RÉSIDENCES



GRUPE SAVOIE

Une entreprise  
familiale...

Prix compétitifs



Excellente nourriture, activités,  
loisirs, chaleur humaine, confort et sécurité...  
voilà nos priorités

Gagnant du prix Bâti-  
seur  
Gérontisme '96

L'ASSURANCE  
DES RÉSIDENCES SOLEIL

Si vous n'êtes pas satisfaits  
durant le premier mois  
chez nous, vous pourrez  
résilier votre bail.

1994  
Gagnant du prix  
Excellence  
Gala du Mérite  
Économique

1996  
Gagnant du prix  
Entreprise de services  
Gala du Mérite  
Économique



Les propriétaires,  
Groupe Savoie

Numéro sans frais : 1 800 363-0663

AVANT DE signer un Bail...

Nombre d'entre nous hésite quand vient le temps de choisir une résidence. Et souvent ce n'est pas de toute gaieté de cœur, parce que nous avons encore en tête que lorsque l'on emménage en résidence c'est parce qu'on n'est plus « autonome »...

S'il est vrai que pour certain la décision se prend lorsque l'on se sent un peu moins « alerte », il n'en reste pas moins que pour la grosse majorité, la décision se prend pour des raisons autres, soit parce que l'on veut se rapprocher des enfants, parce que ne veut plus être obligé de préparer ses repas ou encore seulement quand ça nous le dit ! On emménage aussi en résidence parce que l'on recherche la sécurité...

Vivre en résidence ça veut aussi dire que la solitude c'est fini. C'est vivre dans un environnement adapté à nos besoins avec des gens qui ont à cœur notre bien-être. Être fier de notre chez-soi c'est important et dans Les Résidences Soleil tout est mis en place pour que vous puissiez en être fier.

Vous voulez être libre mais en sécurité, vous voulez être entouré de gens plaisants mais conservez votre intimité, vous voulez avoir une vie dynamique mais à votre rythme, ce que vous cherchez, vous le trouverez dans Les Résidences Soleil, des résidences qui répondent à vos besoins d'aujourd'hui, mais aussi à ceux de demain...

Assurez-vous avant de prendre une décision d'avoir l'Assurance des Résidences Soleil : « Si vous n'êtes pas satisfaits durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail ». Voilà ce qu'il vous faut pour prendre la bonne décision en toute tranquillité. Venez nous visiter nous vous informerons sur tout les services qui sont offerts dans nos « grandes familles ».

Appelez dès aujourd'hui, joignez-vous à la plus belle et la plus grande famille...

Internet : <http://www.residencessoleil.ca> • E-mail : [nattaly@total.net](mailto:nattaly@total.net)